

# ARAGÓN

4º 271



LA PROGRESIVA VILLA DE TAUSTE HA CELEBRADO SUS BRILLANTES FIESTAS, DE LAS QUE FUE REINA, LA BELLA SEÑORITA JESUS CASTILLO CASAUS.

ABRIL  
MAYO  
JUNIO

ZARAGOZA 1964





# Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO  
ON PARLE FRANÇAIS

SAN PABLO, núm. 22  
TELÉFONO 226708  
ZARAGOZA

Sucursal:  
HOTEL SAN BLAS  
San Pablo, 19

## COCHES GRAN LUJO



VIAJES, BODAS,  
COMUNIONES

TAXIS  
**22-30-40**

SAN MIGUEL, 48

*Visite en Zaragoza*

**ALMACENES**



TORRE NUEVA.2



**SUPERMERCADO DEL MUEBLE**

# ATLANTIDA

**CALIDAD Y PRECIOS**

*Exposición y venta:*

**Carretera Casablanca, 204 (frente Hospital Militar) - Teléfono 250375  
y Prudencio, 27 - Teléfono 231748**

**ZARAGOZA**

**M u t u a  
Comercial  
Aragonesa**

**SEGUROS DE INCENDIOS**

**ACCIDENTES**

**CRISTALES**

**ENFERMEDADES**

**ZURITA. 10. entlo.**

**Z A R A G O Z A**

**T O N I C O  
DE LAS ENCIAS**

**Kemphor**

**ELIXIR Y CREMA**

**LABORATORIOS**

**VERKOS**

**ZARAGOZA**

**HIERROS y  
MAQUINARIA  
EN GENERAL**

**CALDERAS DE VAPOR.  
Chapas sobre plantilla  
y medida para la agri-  
cultura**

**PASCUAL  
NOGUERAS**

**RAMON Y CAJAL, núm. 23**

**Teléfono 225995**

**Z A R A G O Z A**

## HOTEL "EL SOL"

**AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES  
CALEFACCION Y BAÑO**

**D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2**

**El más próximo al Pilar**

**TELEFONOS 221940 y 221949**

**Z A R A G O Z A**





## CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA  
PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 221427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

### Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 224052

ZARAGOZA

COMIDAS

### Casa Emilio

Avda. Madrid, 5 - Tel. 228145

ZARAGOZA

RESTAURANTE

### "Flor"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 225833

ZARAGOZA

### Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 226005

ZARAGOZA

### HOTEL MAZA

ELEGANTE INSTALACION  
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 229355

ZARAGOZA

# HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4  
(antes Carbón)

TELEFONO 22-66-20

ZARAGOZA



# Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 223327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1  
Teléfono 222962. Apartado 61

**Z A R A G O Z A**



## CAJA de AHORROS y MONTE de PIEDAD de ZARAGOZA, ARAGON y RIOJA

FUNDADA EN 1879

REALIZA TODA CLASE  
DE OPERACIONES  
DE

## A H O R R O P R E S T A M O S D E P O S I T O S

OFICINAS CENTRALES:  
SAN JORGE, 8. - ZARAGOZA

SUCURSALES Y AGENCIAS  
EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES  
DE ARAGON Y RIOJA

## POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES  
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:  
TELEFONO 227255

**Z A R A G O Z A**

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604

## HOSTAL CATALUÑA

INAUGURADO EN EL AÑO 1960  
SEGUNDA CATEGORIA

COSO, 94 y 96  
(En el centro de la Ciudad)

Teléfonos 216937 y 216938  
**Z A R A G O Z A**

## Centro de Estudios "DELICIAS"

ESPECIALIZADO EN PARVULOS

Domicilio particular:  
Arzobispo Soldevila, 19, 2.º

**Z A R A G O Z A**  
Unceta, 13, 1.º



# BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 236900

CAPITAL DESEMBOLSADO: 150.000.000 ptas. RESERVAS: 173.125.000

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER  
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

## LIBRETAS DE AHORRO

SUCURSALES: Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA (Ronda Universidad, 22), Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, JACA, LERIDA, MADRID (Alcalá, 10), MALAGA (Gral. Queipo de Llano, 3), Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Sádaba, SAN SEBASTIAN (Avda. España, 18), Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA (Sierpes, 59), Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, VALENCIA (Plaza del Caudillo, 18), Viella y Zuera.

## AGENCIAS URBANAS EN:

ZARAGOZA: N.º 1: Avda. Madrid, 24. — N.º 2: Paseo Teruel, 1. — N.º 3: Avda. Cataluña, 8. — N.º 4: San Vicente Mártir, 18. — MADRID: N.º 1: Carranza, 5. — N.º 2: Alcalá, 133. — N.º 3: Palos de Moguer, 26. — N.º 4: Bravo Murillo, 181. — N.º 5: Villaverde - Real de Pinto, n.º 12. — N.º 6: Francisco Silvela, 55. — N.º 7: Avda. de la Albufera, 51. — BARCELONA: N.º 1: Plaza Comercial, 10. — N.º 2: Bruch, 46. — N.º 3: Rambla del Prat, 2. — N.º 4: Fulton, 17. — N.º 5: Avda. José Antonio, 429. — N.º 6: Bailén, 232, bis. — N.º 7: Pedro IV, 177. — N.º 8: Constitución, 191. — VALENCIA: N.º 1: Camino Real de Madrid, 574. SEVILLA: N.º 1: Avda. Menéndez Pelayo, 39.

## CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por el Banco de España con el número 6.075

## WAGONS-LITS // COOK

(A. V. G. A. NUM. 5)

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

SE COMPLACE EN DETALLAR EL PROGRAMA DE VIAJES EN AUTOPULLMAN PARA LA TEMPORADA DE 1964

Viaje a París (11 días), salidas desde marzo ... ..	6.700
Andalucía y Marruecos (16 días), salida el 5 de septiembre ... ..	10.500
Inglaterra y Escocia (26 días), salida el 31 de julio ... ..	22.700
Gran circuito Italia (25 días), salidas mayo-septiembre. ... ..	18.100
Suiza y Austria (27 días), salida 31 julio ... ..	19.950
Lisboa y Fátima (7 días), salidas mayo-julio y septiembre ... ..	4.050
Popular a Londres (16 días), salida 7 agosto ... ..	12.000
Circuito Italia (21 días), salidas junio-septiembre ... ..	15.500
Suiza y Austria Popular (27 días), salida 31 de julio. ... ..	18.500
Europeo Popular (19 días), salida 14 julio ... ..	12.400
Italia y Grecia (32 días), salida 31 julio ... ..	30.500
Circuito Europeo (19 días), salidas junio y agosto ... ..	13.750
Norte de España y Portugal (15 días), salidas julio y agosto ... ..	9.300
Gran Circuito Europeo (31 días), salida en julio ... ..	24.600

### CRUCEROS

Feria Mundial de Nueva York, con el "S. S. Constitution", salida el 31 julio.  
III Crucero Países Nórdicos, salida Bilbao, 11 julio "Cabo San Roque".  
Tierras santas y paganas, "Cabo San Roque", salida de Barcelona el 2 de agosto.  
II Crucero Mare Nostrum, "Monte Umbe", salida Barcelona el 3 de agosto.  
Crucero Neptuno, "Monte Umbe", salida Barcelona el 24 agosto.  
Feria Mundial de Nueva York: Viaje en avión. Saliendo de Madrid el 25 de septiembre de 1964, para regresar el 19 de agosto.

### VIAJE A ESTADOS UNIDOS Y TOKIO

Magnífico viaje en avión con ocasión de la FERIA MUNDIAL y la OLIMPIADA. Salida de MADRID el 25 de septiembre 1964, para regresar el 31 de OCTUBRE.

### DETALLES E INSCRIPCIONES:

COSTA, núm. 4      Teléfonos 226916 - 226141



BANCO  
DE  
ARAGON





REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Depósito legal Z. 116. — 1958

## VEINTICINCO AÑOS DE PAZ Y EL TURISMO

ESPAÑA conmemora ahora veinticinco años de paz, que la victoria del 1 de abril de 1939 nos trajo, gracias al triunfo logrado por las fuerzas del orden en nuestra Guerra de Liberación.

Es una etapa venturosa en la batalla de la paz que el Caudillo nos impuso como consigna a los españoles, a fin de que no nos durmiéramos en los laureles, y trabajáramos para devolver a España su fisonomía, "su manera de ser", que había sido olvidada, debido a la amnesia que a los españoles habían causado los malos políticos.

Y gracias a esa etapa de tranquilidad y de orden, ha mejorado el nivel de vida de los españoles; han progresado las ciencias; se ha enriquecido notablemente la cultura; se ha desarrollado la industria existente en 1936 y se han creado nuevas producciones; ha mejorado la agricultura; se ha incrementado el comercio y las fuentes de riqueza se han multiplicado por todas partes.

Y como resultado de todo ello el prestigio de España en el resto del mundo se ha acrecentado y su voz se deja oír en consejos y asambleas internacionales, que tratan de las más diversas materias y donde representantes españoles colaboran con autoridad y prestigio junto con los de otros países que van a la cabeza de la civilización.

Una de las consecuencias favorables que nos han traído esos veinticinco años de paz y de orden ha sido el notable incremento del turismo, que tantos beneficios proporciona a nuestra patria, llegando a constituir la principal riqueza que nos viene del extranjero, repercutiendo favorablemente en la balanza comercial.

Y esa corriente turística que cada año va siendo mayor, aparte las magníficas perspectivas que ofrece nuestro país, como son la variedad de paisajes, los monumentos artísticos e históricos que en toda el área peninsular se pueden admirar; a nuestras incomparables costas y a la baratura de vida con relación a los demás

países, indudablemente se debe a que el turista encuentra orden y tranquilidad en España, gracias a esa paz que desde hace veinticinco años disfrutamos, en medio de un mundo lleno de convulsiones y de peligros.

Solo así se explica que esa corriente turística que se dirige cada año a nuestro país, con ascendencia insospechada, como lo demuestra el hecho de que en 1963 los ingresos por turismo alcanzaron la cifra de 740'6 millo-

nes de dólares, frente a los 600 previstos y que en el primer cuatrimestre del presente año se ha registrado un aumento del 36 por ciento, con respecto al año 1963 y que están previstos más de 860 millones de dólares para todo el año.

Y esta venturosa perspectiva, como decimos, se debe principalmente a la paz que España disfruta y que todos debemos conservar colaborando con fe y entusiasmo a las tareas que en todos los órdenes lleva a cabo el Gobierno de Franco y que hacen esperar un desarrollo del turismo todavía mayor para años venideros, hasta el punto, que de seguir en igual ritmo existe la certeza de que para el año 1967 alcanzaremos la cifra de unos 72.000 millones de pesetas.

Es el mejor balance que se nos puede ofrecer de estos veinticinco años de paz, en los que España se beneficia, junto a su progreso espiritual y material.





# XXIV Feria Oficial y Nacional de Muestras

La Feria Oficial y Nacional de Muestras, celebrará en Zaragoza este próximo mes de octubre, su XXIV Certamen comercial.

Los avances de la técnica y las nuevas características de los intercambios comerciales exigen una orientación rápida y concreta y a la vez lo más amplia posible sobre los productos que salen al mercado para su utilización o su consumo.

El comprador busca calidad y precio y además requiere garantías y continuidad en los suministros.

Se ha dicho muy acertadamente que en el mundo de los negocios "una conversación es más útil que cien cartas".

Por eso, las Ferias de Muestras son cada vez más útiles y necesarias. Son el mejor medio de que se dispone hoy para que sin grandes esfuerzos y aún con suma facilidad, el vendedor y el comprador se encuentren y conversen para mejor conocerse y conocer al mismo tiempo lo que se trata de colocar o vender por una parte y de adquirir por la otra.

En la XXIV Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, del 3 al 18 de octubre, podrá conocer la producción española presentada en sectores y pabellones especializados.

Las transacciones comerciales efectuadas en 1963, excedieron de los doscientos veinticinco millones de pesetas.

Fueron 757 expositores de 32 provincias los concurrentes, que ocuparon 1.463 stands.

Los visitantes fueron 401.793, procedentes de 44 provincias y 240 poblaciones de origen.

Estos datos estadísticos reflejan por sí solos la gran importancia adquirida por esta Feria y que el año próximo celebrará con extraordinaria solemnidad sus Bodas de Plata.

La XXIV Feria del próximo octubre será el mejor centro comercial demostrativo del constante auge y expansión industrial de nuestra Nación.

## EXITO DE LA I FERIA DE LA MAQUINARIA AGRICOLA

No ha podido ser mas halagador el éxito obtenido por la I FERIA Técnica de Maquinaria Agrícola, celebrada en la segunda quincena de abril en el recinto de la FERIA Oficial y Nacional de Muestras.

Durante los días del 19 al 26 de dicho mes, fue incesante el desfile de compradores venidos de todas partes de España, para admirar las más modernas máquinas y perfeccionados accesorios que las más importantes fábricas españolas y las más renombradas marcas extranjeras expusieron los más audaces adelantos de la técnica. Las transacciones efectuadas se elevan a varios cientos de millones de pesetas.

El ensayo no ha podido tener mayor éxito y por eso se puede augurar que la FERIA de Maquinaria Agrícola del año 1966, superará en mucho a la celebrada este año.

## CENTROS ARAGONESES

### DE BARCELONA

La nueva Junta directiva del Centro Aragonés de Barcelona ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, D. José María Alvarez Latorre.  
Vicepresidente, D. Emiliano Lapuerta Bes.  
Secretario general, D. Antonio Almazor Olivera.  
Vicesecretario, D. Rafael Mir Tremosa.  
Tesorero, D. Tomás Breto Gareta.  
Contador, D. Luis Lupón Samper.  
Bibliotecario, D. José María Cucala González.

Vocales: D. Luis Monreal Tejada, D. Enrique Pardina Guasch, D. Luis Gamazo Martos, D. Emilio Sancho Mur, D. Juan J. Martín Gonzalo, D. Justino Tarín Romero, D. Ignacio Aguilar Vela, D. Joaquín Bertolín Pastor, D. Luis Senar Ferrer y D. Demófilo Andreu Artigas.

### LAS BODAS DE ORO DEL CENTRO CULTURAL Y RECREATIVO ARAGONES DE BARCELONA

El pasado mes de abril, como tercer acto de los pro-

gramados para celebrar el cincuentenario de su fundación, esta Entidad tributó, en su local social, un homenaje a sus socios fundadores, que resultó de honda emotividad.

Recibieron el galardón de su constancia, consistente en un emblema conmemorativo de las bodas de oro, los socios siguientes: don Ernesto Grez, don Jerónimo San Agustín, don Ernesto Ruiz, don Baltasar Pérez, don José Minviela, doña Lorenza Blecua, don Cosme Ezquerria, don Dionisio Escartín, don Enrique Gassó, don José Murtra, don Vicente Vela, don Manuel Guillera, don Dionisio Gil, don Gregorio Sanmartín y don Anatolio Sánchez. Hicieron el ofrecimiento los socios don José Gaibar y don Angel Guillera, e impuso las insignias el presidente del Centro, don Andrés Beltrán.

Para festejar a los homenajeados se les ofreció un magnífico festival de jotas, en el que actuaron varios de los más afamados cantadores y cantadoras de nuestra región, secundados por el cuerpo de baile y rondalla de la Entidad.

# hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR

Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 225206 — ZARAGOZA





# MUSEO ROMANICO DE JACA

## LAS PINTURAS DE URRIÉS



Una de las pinturas que representa "La Anunciación".

El IX Centenario de la Catedral de Jaca celebrado el año pasado con el mayor éxito y durante el cual hubo actos que revistieron gran solemnidad y esplendor, ha tenido un colofón digno de aquella efemérides y que aumentará, a no dudarlo, el prestigio de

ciudad de arte y de turismo de que ya goza la "Perla del Pirineo".

El obispo de aquella diócesis, doctor Hidalgo, alma de aquel Centenario, ha querido que como recuerdo quedase un Museo artístico, y al efecto, en el claustro de la Catedral y en algunas dependencias de la misma, ha reunido una valiosa colección de elementos que se hallaban dispersos en el edificio, y asimismo otros muchos encontrados en excavaciones que se han efectuado en diferentes lugares, que corresponden a diversas épocas, aunque lo más numeroso pertenece al arte románico.

Pero entre las numerosas piezas expuestas ofrecen excepcional interés una colección de pinturas románicas procedentes de la iglesia románica de Urriés, que estaban a punto de perderse y que el doctor Hidalgo ha salvado sacándolas del húmedo lugar donde se encontraban, para lo cual ha utilizado los servicios de un artista especializado.

Se trata de nueve lienzos de mural perfectamente encuadrados y que por sí solos constituyen las más inestimables piezas del nuevo Museo, que en adelante suscitarán la atención de artistas, historiadores y personas cultas, en general.

Dichas pinturas reproducen diversas escenas bíblicas como el pecado de Adán y Eva, con su expulsión del Paraíso; profecías acerca del Mesías; la Anunciación; las tentaciones del Demonio a Jesucristo; el beso de Judas; la última Cena y algunos frisos.

Preciosa colección que figura con admiración de propios y extraños en el Museo Diocesano abierto al público con ocasión del Centenario de la Catedral.

Hemos de agradecer al Excmo. Sr. Obispo, doctor don Angel Hidalgo, su preocupación por el arte y su elevada cultura, dotando a la ciudad de Jaca de ese interesante Museo, que constituirá una nueva atracción para el turismo y para los estudiosos.



Las tentaciones del demonio a Jesucristo.



# Forjadores del Turismo

**U**N sol de plomo cae sobre Tiermas, en el valle de Aragón. En los buenos tiempos del famoso Balneario había una terraza que se adelantaba sobre el río, defendida por acacias a resguardo de cuya sombra se formaban tertulias de bañistas.

Durante varios años coincidíamos en la toma de baños, el Marqués de la Vega Inclán, el doctor Martínez Vargas y el que suscribe.

Peña que pasamos deliciosos ratos de amena e instructiva charla, en la que llevaba generalmente la voz cantante el Marqués, que a la sazón era Comisario Regio de Turismo, que contaba con peculiar gracejo sus andanzas y de cuyas narraciones procuraremos recordar los datos más salientes.

Mi afición de siempre al turismo, se vio reavivada por la gran amistad que se estableció con esta convivencia y que había de perdurar hasta el fallecimiento del Marqués, pudiendo decir con reconocimiento que fue mi maestro pre-dilecto en estas disciplinas.

D. Benigno Vega Inclán y Flaquer, Marqués de la Vega Inclán, arqueólogo español, hijo del general llamado Miguel, nació en Valladolid el 29 de junio de 1858.

Ingresó en la Academia de Caballería de su ciudad natal, de la que salió para hacer las campañas de Cuba y del Norte, hasta que al llegar al grado de teniente coronel pidió el relevo. Colaborador asiduo de la Revista de España y de la Ilustración Española y Americana de 1880 a 1885, una vez retirado y después de visitar la República Argentina y el Extremo Oriente, en viajes de estudio, y de recorrer las principales capitales de Europa para conocer sus monumentos y la organización de sus museos, se estableció en París, residiendo también largas temporadas en Berlín y en Londres, hasta que regresó definitivamente a España, donde no tardó en ser nombrado director (gratuito) de la Comisaría Regia del Turismo, creada a indicación suya por R. D. del 19 de junio de 1911. Conviene hacer constar en su honor, que lo mismo en este cargo que en cuantos cometidos se le han confiado, no ha recibido nunca recompensa material alguna, sino la única moral que supone el haber sido llamado, por unánime acuerdo de sus miembros, al seno de la Real Academia de la Historia, en la que ingresó el 19 de junio de 1927. Gracias a los entusiasmos, al celo y a la inteligencia del Marqués de la Vega Inclán, desde la creación de la Comisaría Regia del Turismo se empezó a fijar la atención de los gobernantes en la conservación de los monumentos y de toda la riqueza artística española, hasta entonces casi abandonados a la destructora acción del tiempo y a la incultura de las gentes; se publicaron interesantes guías, catálogos y toda clase de publicaciones ilustradas, entre las que se destacó desde un principio la de los bellos volúmenes de "El Arte en España", y se mejoraron las vías de comunicación y las condiciones de los alojamientos, fomentándose la atracción de extranjeros, sobre todo de los Estados Unidos, que llegaron a dar un contingente de más de 100.000 ciudadanos, que en progresión creciente visitaron y admiraron a España, desde una cifra que apenas llegaría a los 1.000 viajeros por año en los comienzos de esta gran obra nacional.

Dos años antes de ser nombrado comisario regio de Turismo en 1909, el Marqués de la V. I. celebró en la Academia de San Fernando, con asistencia de Su Majestad, la primera exposición de obras del Greco, que tanto contribuyó a extender la fama del gran cretense, y en 1910 inauguró el Rey el Museo de Toledo, que donó generosamente al

Estado el mismo Marqués con todo su menaje y gran cantidad de cuadros. Ya siendo comisario del Turismo, reanizó por orden de D. Alfonso XIII, la transformación de la "Huería del Ketiro" del Alcázar sevillano, en bellísimos jardines, en una de cuyas entradas hizo colocar la monumental puerta llamada "de Marchena"; descubrió en el mismo palacio el ignorado patio del Yeso, que hoy es admiración de propios y extraños, y practico fructíferas excavaciones en los Baños de Doña María de Padilla. En 1913 dirigió los viajes de propaganda españolista por el E. y O. de los Estados Unidos, abriendo al culto las antiguas Misiones creadas por los españoles en el siglo XVIII, facilitando el conocimiento del habla castellana y consiguiendo del Gobierno de los Estados Unidos que elevase la legación de España a la categoría de embajada.

En 1914 preparó la Exposición de Turismo en Londres; en 1915 inició en Valladolid las obras de la Institución Cervantina (Museo, Biblioteca, Jardines, etc.), previa adquisición por el rey de una de las casas que Juan de Navas había construido en 1605 en el Campillo de San Andrés, en que vivió el Príncipe de los Ingenios, y donde escribió una buena parte de sus inmortales obras. Al Marqués de la Vega Inclán se debe también la admirable urbanización del antes inmundo Palacio de Santa Cruz de Sevilla, y hoy uno de los lugares más encantadores y más visitados. En 1920 fundó el Museo Romántico, cuyo edificio adquirió el Estado y al cual hizo donación de las colecciones de cuadros que adornan las paredes de sus doce salas, así como del mobiliario y algunos documentos, excepto los concedidos por el Ministerio de la Guerra, y algunos doce lienzos del Museo del Prado y donativos particulares. En 1925 inauguró el 14 de junio, en Sevilla, la "Residencia de América", de propiedad particular. Antiguo excursionista de la Sierra de Gredos, es decidido propagandista de la obra que allí se está realizando en favor del turismo, que tanto ha de beneficiar las provincias de Madrid, Cáceres (Vera de Plasencia), Salamanca y Avila. A 1.700 m. de altura y en uno de los parajes más amenos elegido por el Marqués de la Vega Inclán, ha hecho edificar éste, a costa de toda clase de esfuerzos y sacrificios, un confortable alojamiento sobre la carretera de Puerto de Pico a Barco de Avila, que ha bautizado con el nombre de "Parador Nacional de Gredos". Entre los libros y folletos debidos a su pluma, merecen especial mención los titulados "La restauración del Alcázar de Segovia"; "Fiestas de Beatificación y canonizaciones en el siglo XVII"; "Bocetos de Semana Santa"; "Crónicas del Corpus granadino"; "Guía de Sevilla"; "La Virgen de la Almudena", y "Guía del Viaje a Santiago" (libro V del Códice Calixtino). El más completo inventario de la copiosa labor del Marqués de la Vega Inclán se encuentra en el apéndice del discurso de Julio Puyol y Alonso, contestando al suyo de recepción en la citada Real Academia de la Historia, en el que figuran más de 200 obras publicadas por la Comisaría Regia del Turismo bajo la dirección personal del Marqués de la Vega Inclán.

Quedó por realizar lo que tenía proyectado en Daroca, que siempre me decía era portentoso, y no cabe la menor duda que al recordar los forjadores del Turismo y muy singularmente del Turismo hispano, debemos reverenciar la memoria del gran mecenas del Turismo español, Marqués de la Vega Inclán, que con su dedicación absoluta a nuestro ideal y entre un ambiente indiferente, fue el precursor de lo que algún día constituiría el puntal más firme de nuestra economía.

EDUARDO CATIVIELA  
Ex-presidente del S.I.P.A.





# EXPOSICION del artista turolense

## Paricio Latasa



LA provincia de Teruel nos va revelando la presencia de algunos artistas que ofrecen alguna originalidad por su concepción estética y porque a veces abandonan los cánones clásicos para adentrarse en formas nuevas poco conocidas hasta el momento presente.

Tal es el caso del joven pintor Paricio Latasa, que recientemente expuso una colección de sus obras en la Sala Libros. Le vimos el año pasado en una exposición con otros artistas, organizada por el Centro Arago-

nés de Madrid y pudimos observar su inquietud y que había en él fibra para empeños mayores.

Y así lo ha confirmado en la exposición de Zaragoza, donde nos ha mostrado su personalidad y su dominio en diversas técnicas, que van desde la pintura corriente hasta la del "collage", con empleo de arenas y otras materias, que revelan cierta audacia y un seguro dominio de la técnica.

Los paisajes expuestos demuestran la personalidad del artista de que hablamos y que ha sabido seleccionar los materiales para ofrecernos una visión original en la composición y en el colorido, que es precisamente donde encontramos su originalidad.

Paricio Latasa, a pesar de cuanto decimos, no descuida su formación, y buena prueba de ello es que, además de haber cursado sus estudios artísticos en la Escuela Superior de Bellas Artes de Madrid, continúa estudiando en la Nacional de Artes Gráficas, y para demostrar el dominio que posee del dibujo y la composición, nos ofrece una colección de grabados que ha expuesto junto con los cuadros.

Corroboran la valía de este artista turolense, nacido en Ojos Negros, los datos de que ya ha obtenido premios en la Exposición de Artes Plásticas, S. E. U., de Madrid, en la II Exposición de Artes Plásticas de dicha capital, y otro primer premio en la Exposición de Jóvenes Pintores de la Escuela de Madrid, celebrada en Alicante. Asimismo ha participado en otras exposiciones de Madrid y de Teruel y en la de Grabadores y Pintura de Africa, donde obtuvo el primer premio de grabado.

La exposición de la Sala Libros ha puesto de manifiesto que con Paricio Latasa nos encontramos ante un joven artista, que por su dominio del arte, por su inquietud y espíritu de lucha, se halla en el camino de obtener legítimos triunfos.



"Tierras", una de las obras expuestas por Paricio Latasa



# El Arzobispo

## doctor Morcillo González,

### a Madrid

LA Diócesis de Madrid-Alcalá ha sido elevada a la categoría de Arzobispado y ha sido designado para ocupar dicho alto puesto el Excmo. Sr. Arzobispo, doctor don Casimiro Morcillo González, que con tanto acierto y a satisfacción de todos, ha regido durante varios años la diócesis cesaraugustana.

La designación del doctor Morcillo González para ser el primer Arzobispo de Madrid-Alcalá es un reconocimiento de los muchos méritos que en él concurren, tanto por parte del Vaticano como del Gobierno de Madrid, y al marchar de Zaragoza ha recibido las grandes muestras de gratitud y de cordialidad por parte de todas las autoridades zaragozanas y de sus antiguos diocesanos.

Antes de salir de Zaragoza, el señor Arzobispo recibió el homenaje de veneración y cariño de su clero y pueblo, que ha visto alejarse con dolor y pena al que tanto enaltecía con su nombre y relevante personalidad a la diócesis del Pilar.

El anuncio de tan solemne acto, que al propio tiempo constituyó un fervoroso homenaje de afecto y simpatía hacia el doctor Morcillo, hizo que asistiera numeroso público a la Casa Consistorial, resultando insuficiente el salón de sesiones para dar cabida a todos.

Terminado el brillante acto, el señor Arzobispo, al firmar en el Libro de Oro de la Ciudad, consignó lo siguiente:

"A la ciudad de Zaragoza, de la que siempre seré el mejor de sus vecinos para amarla y servirla. — Casimiro, Arzobispo de Zaragoza; Arzobispo Electo de Madrid-Alcalá, 4 de mayo de 1964."

#### PONTIFICAL DE DESPEDIDA

Para despedirse de sus diocesanos el señor Arzobispo celebró una misa de pontifical el domingo, día 3, a las diez de la mañana, en la basílica del Pilar.

Asistieron todas las autoridades zaragozanas y repre-



*Imponente aspecto que ofrecía la Plaza Mayor de Madrid a la llegada de su nuevo Arzobispo.*

Como exponente de estos sentimientos colectivos, el Ayuntamiento de Zaragoza, en sesión plenaria celebrada el día 9 de abril, acordó por aclamación concederle la Medalla de Oro de la Ciudad, que le fue impuesta por el Alcalde, señor Gómez Laguna.

Tuvo lugar en el salón de sesiones de la Casa Consistorial.

sentaciones en corporaciones, asociaciones y cofradías, y hallábase el templo abarrotado de fieles.

En la homilía que pronunció el señor Arzobispo, en emocionados términos, dijo que la hora de las despedidas está cargada de emociones y afectos, y sería penoso para mí el que vosotros compartierais mi pena personal por tener que dejaros. Mas permitidme, dijo,



que manifieste dos sentimientos que me embargan en estos momentos, y uno de ellos es el de profunda gratitud a todos vosotros, a las autoridades, militares y civiles, que con tanto desvelo han ayudado a mi apostolado; a los sacerdotes, a los religiosos y religiosas y al Cabildo Metropolitano, a todos cuantos pertenecen a las obras de apostolado o de caridad o de justicia social, porque ellos han sido mis manos para hacer el bien espiritual y aun material en la diócesis. Que la Virgen del Pilar, que me guíe en todas mis actuaciones, porque podéis estar seguros de que yo no os olvidaré jamás".

Terminó su alocución de despedida con un comentario al evangelio del día, sobre el valor de la oración.

Al final de la misa Su Excelencia reverendísima dio la bendición papal a los fieles.

Después de la misa el señor Arzobispo se despidió del Cabildo, reunido en la Sala Capitular. El señor Deán le hizo entrega, como recuerdo y obsequio, de una imagen de la Virgen del Pilar.

A la salida del templo del señor Arzobispo se organizó una imponente manifestación que acompañó al Prelado hasta su residencia, exteriorizándose de manera emotiva el cariño que Zaragoza le profesa.

Posteriormente el doctor Morcillo González se despidió de todas las asociaciones y colegios y en todas partes recibido emocionadas manifestaciones de adhesión y de gratitud.

Antes de partir para Madrid el doctor Morcillo González asistió a la constitución de las tres nuevas parroquias, Santa Cruz, del Corazón de María y de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, que con las otras nueve, constituidas durante su mandato, suman nueve y dan idea de la ingente labor sacerdotal que ha llevado a cabo.

## APOTEOSICO RECIBIMIENTO EN MADRID

Las Agencias informativas y los enviados especiales han recogido perfectamente los detalles más importantes del grandioso recibimiento que la capital de España dispensó a su nuevo primer Arzobispo doctor Morcillo y González.

Sin embargo, es de interés matizar algunos aspectos pilaristas y zaragozanos que tuvo el recibimiento.

En primer lugar la presencia en Alcalá de Henares de una gran representación zaragozana con sus primeras autoridades (capitán general, general jefe de la Región Aérea, gobernador civil, alcalde, presidente de la Diputación, rector de la Universidad), las Corporaciones provincial y municipal, las amplias representaciones del Excmo. Cabildo Metropolitano, Curia y Seminario, el presidente de la Federación de Apostolado Seglar don Luis Blasco (recientemente nombrado), el saliente, doctor Romero, el presidente de los Hombres de A. C., señor Servera con su consiliario doctor Izquierdo Molíns, el presidente de Cáritas doctor Beltrán con su consiliario señor García Cerrada, numerosos representantes de diversas asociaciones religiosas, don Juan Bautista Bastero, don Calixto Martínez, don Severino Arruebo, don Julián Nieto, etc., etc. Ciertamente el Seminario de Alcalá parecía un centro docente zaragozano a juzgar por los numerosos paisanos allí reunidos en torno al Arzobispo.

Otra nota pilarista la dio el Prelado al visitar a su



*El Alcalde de Zaragoza imponiendo al doctor Morcillo González la Medalla de Oro de la Ciudad.*

anciana madre en su pueblo natal. Soto del Real, y regalarle una preciosa imagen de la Virgen del Pilar. En día tan señalado para el doctor Morcillo y González le pareció que ese era el mejor regalo que podía hacer a su madre.

En la Puerta de Alcalá fue recibido el nuevo Arzobispo de Madrid por el Ayuntamiento madrileño en corporación y representaciones de todas las autoridades. El alcalde, señor Conde de Mayalde, le hizo entrega de la llave de oro de la ciudad y después de las presentaciones y saludos de rigor, acompañado de una gran muchedumbre, la comitiva se dirigió hacia la Plaza Mayor, donde tuvo lugar la recepción oficial, ante un imponente gentío y nutridas representaciones de Zaragoza.

El discurso pronunciado por el doctor Morcillo González, de gratitud por el recibimiento que se le hacía, estuvo salpicado de cariñosas alusiones al Pilar y a Zaragoza, como si con ellas quisiera engarzar todo el amplio programa del gobierno de la Archidiócesis de Madrid que expuso magistralmente. Así el doctor Morcillo, tras las frases de veneración al Papa Paulo VI y de respeto al Jefe del Estado, dijo lo siguiente:

"Yo traigo grabada a fuego de amor en mi alma la imagen de la Archidiócesis de Zaragoza, de sus hombres, de sus campos, de sus Santuarios... de su Santuario del Pilar, que es el Santuario de España."



# Presencia de la España eterna

**B**AJO la moderna y rectilínea estructura, audaz y alada del pabellón español, que no desentona del conjunto futurista de la Feria Mundial de Nueva York, se ofrece a los visitantes por medio de símbolos, entre las secciones que representan la técnica depurada del momento actual español, varios aspectos de la constante española, la España eterna, que viene a ser como la esencia de la vida de nuestro país.

Esa España que al principio fue Iberia y recibió de Roma una cultura que estructuró su vida, y tanto la asimiló, que andando el tiempo se transformó en colaboración estrecha con la Metrópoli, a la que dio emperadores, generales, jurisconsultos, filósofos y poetas.

Mientras triunfaba el cristianismo, declinaba aquel poderoso imperio, y a pesar de las persecuciones, la semilla depositada en tierras de Hispania por Santiago y demás apóstoles, dio su fruto y los ídolos de los romanos fueron sustituidos por la Cruz.

Y junto a un cristianismo unificador surgió una cultura hispano-romana, de la que fue antorcha principal San Isidro de Sevilla. Y tan robusta llegó a ser, que resistió indemne los embates de la idolatría y del arrianismo que importaron las hordas de suevos y vándalos o los ejércitos godos y visigodos.

Tampoco fue inútil la sangre derramada en su martirio por Hermenegildo, ya que con la abjuración de Recaredo en el Concilio Toledano de 589 vino de nuevo la unidad religiosa, que había sido quebrantada, y con ella la fusión de españoles e invasores y, como una consecuencia, la configuración social y política de España, con la que obtuvo nuevo auge la cultura hispano-romana.

La prolongada permanencia de los árabes, con su exuberante escuela de Córdoba, no fue obstáculo para que subsistiera en España esa cultura formada por la amalgama de iberos, romanos y godos, que vino a empalmarse con la Reconquista, en la que los españoles se incorporaron al movimiento general de Europa, que es cuando comienzan en la Península las manifestaciones del arte románico, que dio carácter a aquella época y que fue impulsado por las peregrinaciones a Santiago; la reforma religiosa bajo el signo cluniacense y los balbuceos del romance.

La implantación del rito romano, el cambio de letra y la transformación en el arte, con el paso del románico al gótico, más las nuevas ideas que nos venían del resto de Europa, dieron lugar a la introducción del Renacimiento en la Península, entre los siglos XIV y XV, y así llegamos al reinado de los Reyes Católicos en el cual se consuma la unidad nacional.

Victoria de Granada. Unidad de tierras, de religión y de raza. Colón expone a los Reyes su proyecto de descubrir un nuevo mundo. Acogida y gestiones en la Rábida. Deliberaciones en Salamanca y, por fin, Isabel y Fernando aceptan los proyectos del navegante y patrocinan su viaje a lo desconocido.

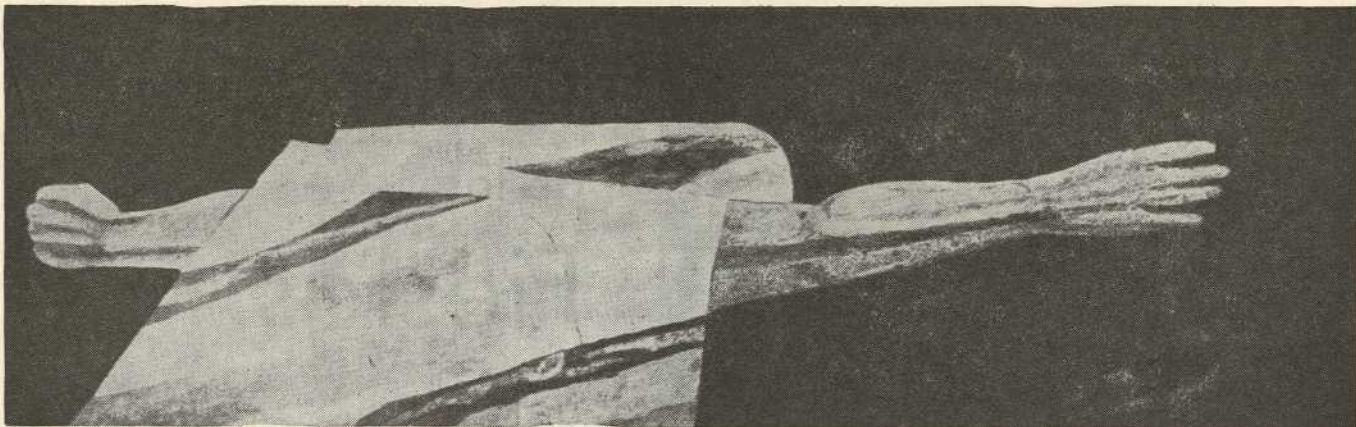
Doce de octubre de 1492. Alba de América. La Cruz y la espada por mano de frailes y conquistadores, van infiltrando la fe de Cristo, el idioma español y la cultura de occidente en las tierras que se van descubriendo y colonizando y esa cultura se va extendiendo poco a poco y llega por el sur hasta La Patagonia y alcanzan por el norte tierras que habían de ser los Estados Unidos de América.

Las hazañas inverosímiles de aquellos conquistadores y la abnegada actuación de los misioneros han sido glosadas y ensalzadas por numerosos escritores de todos los países, entre ellos los norteamericanos Washington Irving, Guillermo H. Prescott, Jorge Ticknor, Enrique W. Longfellow, Janie Russell, Carlos F. Lummis, por no citar otros, y tanto en América Hispana como en Norteamé-



Estatua de Isabel la Católica, obra de José Luis Sánchez.





Uno de los murales de Joaquín Vaquero.

rica, miles de nombres de ciudades y pueblos están recordando la acción civilizadora de España.

No otra cosa evocan en el pabellón español de la Feria Mundial neoyorquina la efigie de Cristo, la escultura colosal de Isabel la Católica, modelada por José Luis Sánchez, los murales de Joaquín Vaquero, la estatua de Fray Junípero Serra, obra de Pablo Serrano, y otros muchos símbolos que se exhi-

ben. La España eterna, desconocida por numerosos europeos y americanos.

Una lección que conviene saber a todos y especialmente a la gran mayoría de visitantes de ese rectilíneo pabellón que España tiene en la Feria mundial de Nueva York.

VICTORIANO NAVARRO

## Notas turísticas e informativas

### NUEVO HOTEL EN ZARAGOZA

Tenemos noticia de que se proyecta construir un nuevo hotel en Zaragoza, el cual estará situado en la futura Vía Imperial, lugar próximo al actual Cine Fleta. El expediente para dicho hotel, que será de primera clase, ha sido promovido por la Sociedad "Turismo Zaragoza, S. A.", cuyo presidente es don José Parra Mateo, de la popular Empresa Parra de Cines.

### NUEVA LINEA AEREA DUBLIN Y BARCELONA

Dublín y Barcelona, son dos ciudades con vínculos de unión muy importantes.

Por esto es de destacar la nueva línea aérea que IBERIA ha inaugurado entre ambas ciudades, mayormente al tener en cuenta que Barcelona es la única ciudad española con línea directa con Irlanda.

En el viaje inaugural, llegaron invitados un grupo de agentes de Viaje y periodistas de aquella capital, quienes vivieron durante unos días las posibilidades que ofrece la región catalana, principalmente desde el ángulo turístico.

### "JAUMELLAJE" BARBASTRO - SAINT GAUDENS

Un grupo de barbastrenses ha recibido en la ciudad de Saint Gaudens, Alto Garona francés, las llaves de la ciudad, de manos de su alcalde, en un magnífico estuche adornado con banderas de Francia y España.

El acto es consecuencia del "Jaumellaje" establecido en 1963 entre Barbastro y Saint Gaudens por el que veinte jóvenes franceses vendrán a pasar unos días de descanso en Barbastro y en correspondencia otros jóvenes de Barbastro irán a Francia.

### "ESPAÑA PARA USTED"

A la "Guía de Hoteles 1964" ha seguido en las ediciones de la Subsecretaría de Turismo un folleto titulado "España para usted", conteniendo utilísimos datos para el turista que visite este país. No se trata de una guía turística ni de un compendio histórico o actual de España, sino de una serie de

advertencias, de consejos útiles, datos, invitaciones, etc., para que al visitante esta permanencia le resulte agradable, práctica e instructiva. En este folleto se informa de lo que es preciso saber y practicar en cuanto se pisa tierra española; un desglose del mapa turístico por regiones y sus características, el clima, la cocina, los festejos, las compras, etc., y, en último caso, un amplio costumbrario de los españoles, sus puntos de vista respecto del extranjero, su sentido de la política, el honor, la religiosidad, el amor, la alegría... Pretende ser, en resumen, un auténtico "vadamecum" turístico-social, resuelto con llanas y alegres concepciones en cada extremo e ilustrado humorísticamente por el dibujante Máximo. De este libro se han editado diez millones de ejemplares en varios idiomas.

### EL "CAMPING" EN ESPAÑA

El cálculo de turistas que han acampado en España durante el año 1963 asciende a 650.664. En 1962 los campistas fueron 564.721, con una media anual de 11.115 para cada uno de los 271 lugares con instalaciones especiales. Esto representa para 1963 un aumento del 15,3 por 100 con relación a 1962, y la continuación de una franca línea ascendente desde el año 1958, en que fueron unos 160.000 campistas; 1959, 292.500; 1960, 382.750, y 1961, 505.610 campistas.

Por el momento la temporada ya ha empezado en España. Los primeros "campings" se han abierto en la demarcación de Ampolla (Tarragona), y han sido ocupados por un grupo de turistas holandeses.

### PUEBLO ARAGONES VENDIDO PARA UNA RESIDENCIA

Está ya casi ultimada la venta del pueblecito oscense de Suelves, situado en las inmediaciones de Naval. Se trata de un pueblo de doce vecinos y sesenta habitantes, que apenas sacan para vivir con lo que les proporciona la agricultura y la ganadería. Esta ha sido la causa de la heroica decisión de aquellos vecinos.

La adquisición la va a hacer una entidad belga y proyecta convertir el pueblo y sus magníficos alrededores, en una colonia residencial, coto de caza y lugares de recreo. Es una de tantas circunstancias, la de la venta, en algunos pueblos de la montaña oscense, que no pueden sobrevivir, en la vida moderna.





Carroza con la Reina de las Fiestas y su Corte de honor.

# Exito de las Fiestas de Primavera en Zaragoza

SE trató de hacer un ensayo de unas fiestas de primavera y el resultado no pudo ser más halagüeño. El tiempo contribuyó de manera espléndida, con el azul del cielo, el oro del sol y el esmeralda de la temperatura, pero cómo no esperar que así fuera en el mes de las flores de los días largos y los maravillosos crepúsculos. La celebración en su nuevo estilo, fruto de veinticinco años de paz, de la Fiesta del Trabajo, sirvió de complemento.

No podía faltar, y no faltaron, ni la expresiva dedicación de culto y de agradecimiento a la Santísima Virgen del Pilar. Y con oraciones y flores fue permanente el desfile de zaragozanos por la angélica capilla.

Tampoco podía faltar el saludo de la Jota, expresión genuina de nuestra raza, de nuestra manera de ser y de nuestros sentimientos para propios y extraños. Los sones de la Jota dan el mejor carácter popular a las fiestas zaragozanas.

Apretado programa de actos, el preparado por la Comisión de Festejos, que se realizó sin variaciones y con espectadores a tono con la característica especial de cada acto. Se inauguraron diversas exposiciones de pintura, de carteles conmemorativos de la paz, en distintos locales. Se iniciaron también las actuaciones del Festival Provincial de Teatro y en el Palacio de la Lonja, y hubo concurso con trofeo para artistas aficionados al canto, en distintas modalidades líricas.

Para los aficionados al ciclismo, plato sabroso con la carrera organizada por el Club Ciclista Amistad. Y para los aficionados a toros, que dieron, como siempre, tres grandes corridas que satisficieron a la afición.

Nota destacada del primer día de fiestas fue la ofrenda de flores a la Virgen del Pilar, que sin el gran espectáculo del desfile que se celebra el 12 de octubre, tuvo tanta animación y fervor pilarista como en las mejores fiestas de octubre.

## PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO  
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO, NUM. 7

Teléfono 227522

## COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12

Teléfono 225900



Merecen subrayarse el programa de recitales y conciertos. Estos tuvieron como sublime prólogo en el mes de abril la versión integral de las Sonatas de Beethoven, por Eduardo del Pueyo en el salón del Trono de la Aljafería, a excepción del último recital que se celebró en el Teatro Principal. En el programa coincidente con las fiestas destacaron los conciertos de piano de Pilar Bayona y de Luis Galve, las corales de San Sebastián y Zaragoza y el ballet de María de Avila, que como Eduardo del Pueyo, ha ofrecido la generosa aportación de su Estudio de Danza Académica a la adquisición del cuadro de Goya, "Sueño de San José".

San Sebastián, a la que se halla unida Zaragoza por antiguos lazos fraternos, estrechados cada verano en ese entrañable corazón de la Concha, la más fina y elegante de las playas de la península, nos trajo y fueron recibidos gentilmente, la representación de su Ayuntamiento, la Reina de sus Fiestas, su Schola Cantorum y su grupo de danzas. Graciosa visita que vino a dar mayor realce a nuestras fiestas, trayendo a este solar del Ebro, las brisas perfumadas del Cantábrico, con las cadencias vascas expresadas por armoniosas voces y el inefable encanto de sus bailes milenarios.

Como recuerdo de esta visita, hizo el alcalde donostiarra entrega de una preciosa talla policromada del siglo XVI de San Sebastián, Patrono de aquella ciudad, con el ruego de que figure en lugar destacado en el Ayuntamiento zaragozano, al igual que figura en el donostiarra el manto de la Virgen del Pilar, Reina de la Hispanidad, en los salones del de San Sebastián. El obsequio iba acompañado de un artístico pergamino, en el que figuraba la ofrenda.

Estos emotivos y cordiales intercambios, fueron subrayados por los aplausos de todos los presentes, como lo fueron asimismo los demás actos.

Digno colofón de las fiestas fue el Coso Blanco, desfile en el que tomaron parte más de veinte carrozas, una de ellas con la Reina de las fiestas de Zaragoza y su corte de honor. Espectáculo maravilloso; derroche de serpentinas y confeti que fue presenciado por un gentío enorme.

Pero no se puede negar a la Comisión Permanente de Festejos el éxito formidable que han alcanzado las fiestas de Primavera de este año.



La cabalgata floral desfilando por las calles de Zaragoza.

## BALNEARIO DE PANTICOSA

Manantial termal "TIBERIO" de agua sulfurosa radiactiva a 51°

PRECIOS ESPECIALES DESDE EL 20 DE JUNIO AL 15 DE JULIO Y 25 DE AGOSTO AL 20 DE SEPTIEMBRE

Once días estancia, todo comprendido, incluso baños, aguas minerales, médico, derechos sanitarios e impuestos. — Pesetas, 2.345 a 3.295 por persona

PISCINA - LAGO - MONTAÑISMO - TENIS - FRONTON - PING-PONG - BAILE

APROVECHE SUS VACACIONES PARA DESCANSAR, HACER DEPORTE Y FORTALECER SU SALUD

Informes: Balneario de Panticosa (HUESCA)



T  
A  
R  
A  
Z  
O  
N  
AM  
O  
N  
C  
A  
Y  
O

por PEDRO FRAILE GARCIA

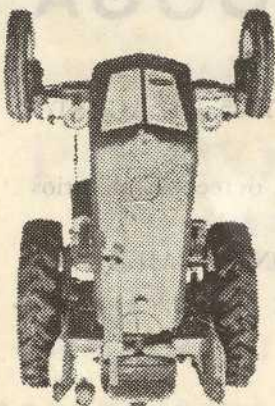
El Moncayo es algo consustancial a la Fidelísima y Vencedora Ciudad de Tarazona.

Para los medianamente conocedores de la patria chica, y para los que actualmente se preocupan algo de su brioso resurgir, no puede pasar desapercibida la expresión enunciada. Los naturales de esta región y sus aledaños no somos capaces de concebir la existencia de Tarazona, con su densa historia, sus leyendas y sus mitos, sin poner al lado de ellas al colosal Moncayo.

Lleno de seducción y de encanto, el ingente "Mons caunus" "caius", o como quieran llamarle los eruditos, atrae cabe su seno a las gentes de éstas y otras regiones que encuentran en él aquella paz, tranquilidad y sosiego de que tan necesitados estamos los apresurados mortales de esta segunda mitad del siglo veinte.

No por menos divulgadas son desconocidas sus óptimas condiciones y extraordinarias aptitudes para devolver la salud al cuerpo maltrecho y la paz al espíritu desequilibrado. Gentes de toda clase y condición, lite-

ratos, médicos, historiadores, naturalistas, biólogos, y aún los sencillos moradores del entrañable somontano, difunden, cada uno a su estilo, las innúmeras ventajas de todo orden que encierra el Moncayo: Será su fauna, con especies raras y aún únicas, debidamente estudiadas y clasificadas; será su flora, con variedades extraordinarias, difícilmente catalogables; será la efusión de sus aires purísimos, con efluvios de pinos silvestres suavemente arropados por el ampo de impolutas y jamás holladas nieves; la suavidad de sus aguas limpias, puras, brotando por doquier; el silencio suave de los inmensos bosques o el rugir furioso de vendaval traidor; la armoniosa paz de su conjunto hermoso y el sincero desgarrar de la oración humilde, que fluye mansamente, sin violencias, del corazón sencillo y fervoroso de las devotas gentes de estas pobres tierras que adoran en su Virgencica, la del Santuario, Señora de montes y valles, de huertos y rebaños, que da fecundidad y bonanza, salud y trabajo.

**Tractores DAVID-BROWN**

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO EN ESPAÑA

**Finanzauto, S. A.**

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18

ZARAGOZA

MAQUINARIA AGRICOLA EN GENERAL



Ir al Moncayo, entrar en el robledal o en el hayedo, en los coscojares o en el Prado de Santa Lucía; visitar Peñas Meleras y adentrarse por Peña Nariz en el Barranco de Castilla; subir al Cucharón para divisar el sin par panorama que se extiende de Logroño a Zaragoza siguiendo la línea del padre Ebro, o dilatar todavía más la mirada hasta que se ve detenida por la sola barrera de los Pirineos; llegarse a la fuente del Morroncillo y a los nacimientos de los ríos Morca y Morana; meterse en los inmensos, tupidos bosques, donde hoza el jabalí y se refugia el gamo acosado por sus perseguidores; gozar, en una palabra, de todo el perfumado ambiente, el paisaje, el agua y el sol, y no sentirse inmediatamente entusiasmado, vocero y propagandista del colosal macizo moncaínico, es, sencillamente, carecer de sentimientos nobles, o tenerlos tan atrofiados que ya no perciben lo puro, lo limpio, lo majestuoso, lo bello.

Por eso no se puede amar a Tarazona y no querer al Moncayo. Aquella y éste se compenetrán. No llegamos a creer en la grandeza histórica y monumental de la hija del Queiles, sin asociarla a la majestuosidad abrupta y salvaje del ingente Moncayo. Una y otra son inseparables. De ahí que cuanto se refiera el engrandecimiento de Tarazona, deba tener su complemento en su Moncayo. Al crecimiento de la Ciudad, a su expansión industrial y económica debe responder la Ciudad-Montaña del Moncayo, que abre su seno para cobijar dentro de él a todos los que disfrutan del encanto de la Naturaleza, a todos los cansados por el trabajo cotidiano, a todos los que conservan en su espíritu un halo de elevación y de misterio.



**Y LOS IDIOMAS EN**

# BRIAM

*Instituto Superior de Idiomas*

**BRIAM INSTITUTE se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. Todos los meses se abren nuevas clases.**

ALFONSO, 21

TORRENUOVA, 32

TELEFONO 22-37-08

## PREMIO

### "Alfonso I el Batallador"

#### B A S E S

1.<sup>a</sup> La Institución "Fernando el Católico", por delegación de la Excelentísima Diputación Provincial de Zaragoza, convoca a concurso para la adjudicación del premio establecido por dicha Corporación para una obra sobre: "Alfonso I el Batallador".

2.<sup>a</sup> El propósito preferente de este concurso no es obtener una obra profunda de erudición e investigación sobre el tema para información de especialistas, sino una obra que, sin perjuicio de su veracidad histórica y multiplicidad de datos, tenga las calidades necesarias para interesar a elevado número de lectores y lograr amplia difusión.

3.<sup>a</sup> El premio fijado es de 25.000 pesetas.

4.<sup>a</sup> La obra deberá tener una extensión similar a la de 200 ó 250 folios, aproximadamente, escritos a máquina y a doble espacio.

5.<sup>a</sup> Para la adjudicación del premio se convoca a concurso público de ideas sobre el tema y de estilo narrativo.

6.<sup>a</sup> Quienes acudan al concurso deberán presentar una memoria indicativa sobre el contenido que habría de posocer su obra, con la mayor cantidad de datos posibles, así como un ejemplar de alguna o algunas obras impresas escritas por el concursante, o un capítulo o fragmento de capítulo, expresamente redactado, de la proyectada publicación, que permitan valorar su preparación científica y destreza expositiva.

7.<sup>a</sup> Un jurado designado por la Institución estudiará las memorias y trabajos presentados por los concursantes, y designará a aquel que, en un plazo no superior a diez meses, deberá realizar el tema, mediante el correspondiente contrato.

8.<sup>a</sup> El tribunal podrá declarar desierto el concurso.

9.<sup>a</sup> El original premiado quedará en propiedad de la Excelentísima Diputación Provincial, que procederá a editarlo, entregando cincuenta ejemplares a su autor.

10.<sup>a</sup> Las memorias y demás documentación podrán presentarse, con los nombres y domicilios correspondientes, en la Secretaría de la Institución, planta baja de la Excelentísima Diputación Provincial de Zaragoza, antes de las trece horas del 31 de julio de 1964.

11.<sup>a</sup> Las memorias no aceptadas y las documentaciones respectivas podrán ser retiradas de la Secretaría de la Institución durante los seis meses siguientes a la designación del concursante o de haberse dejado desierto el premio, previa identificación de la personalidad; pasado este plazo quedarán archivadas en la Institución.

12.<sup>a</sup> El hecho de tomar parte en este concurso significa la aceptación absoluta de las presentes bases y del fallo que el Jurado dicte.



## COLABORACION CIUDADANA. FOMENTO DEL TURISMO COMO APOSTOLADO SOCIAL

Vive fulgurante en nuestro recuerdo, una Ponencia presentada por la Sociedad FOMENTO DEL TURISMO DE MALLORCA a la Asamblea de F. E. C. I. T. celebrada en San Sebastián en septiembre de 1942, que nos parece contiene, sencilla y llanamente expresado —que es como se ha expuesto siempre todo lo trascendente— la doctrina que ha alimentado el espíritu de cuantos Centros han sido y son, dentro y fuera de España, elementos valiosos de colaboración en el mejor servicio al bien común, con auténtico sentido de sus responsabilidades y deberes.

Parece muy útil la contemplación serena de dicha Ponencia. Se insertan a continuación sus conceptos fundamentales, frescos y jugosos todavía, que pueden ilustrar la actual sabia política de difusión de los Centros de Iniciativa y Turismo, por toda el área de nuestra geografía, apoyados por esos prestigiosos realistas Organismos vitales de nuestro país, que son las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación.

En cierto modo, la Ponencia elaborada con un fin concreto muy interesante, tiene bastante de autobiografía íntima de nuestro prestigioso FOMENTO DEL TURISMO DE MALLORCA, nacido, como expresa, en los albores de este siglo. Se dice textualmente en aquella:

### “PONENCIA DE FOMENTO DEL TURISMO DE MALLORCA.

Recursos económicos de los Sindicatos de Iniciativa y Fomento del Turismo.

Si importante resulta que existan Fomentos del Turismo y Sindicatos de Iniciativa y Turismo, de más importancia es que puedan responder con la amplitud económica necesaria, para que su iniciativa no se malogre al objeto de su creación y funcionamiento.

Deseamos corresponder al honor que se ha hecho a Mallorca encargándonos de desarrollar en Ponencia los posibles recursos económicos para dichas entidades: lo hacemos gustosamente, sin la pretensión de acertar en todo, pero bajo la realidad y fuerza de los medios que han facilitado a nuestro Fomento del Turismo, recursos para sacar adelante propagandas que han costado centenares de miles de pesetas; y para llegar a la exacta comprensión de todo ello, diremos que ha influido poderosamente en su desarrollo la cuna tenida y el haber comprendido en momento oportuno, nuestra llegada a la mayor edad.

SOCIEDAD. Esta fue la clave. Sociedad para fomentar el turismo, en cuya iniciativa vio un político español, por cierto también mallorquín, don Antonio Maura, la eficaz aplicación de unos ideales, que podrían ser declarados de utilidad pública, porque entrañaban una fuente de ingresos con un movimiento económico de amplio horizonte, al tiempo que estimulaba la creación de un alto espíritu de ciudadanía. Nació el Fomento del Turismo en los albores de este siglo al calor y amparo de la Cámara de Comercio, permaneciendo en su mismo local hasta nuestra mayor edad, que llegó en el momento que la Cámara, por haber adquirido un edificio no muy céntrico, optó Fomento de Turismo por quedarse en el de su cuna, antes paseo del Borne y ahora plaza del Generalísimo, por su buen emplazamiento, que convenía tanto a los fines de propaganda como a los de vida recreativa, en sentido turístico.

Tenemos una cuota de 2 pesetas, que puede ser mayor, como uno de tantos ingresos naturales. Este es, pues, el primer recurso económico.

La naturaleza de Sociedad Recreativa dentro del marco turístico ha contribuido a dos fines: el de procurar ingresos y el de educar y procurar ambiente turístico. Se ha hecho Turismo por vocación y esa vocación ha nacido del Fomento del Turismo. No basta que se tenga una buena oficina de Información ni un centro de propaganda. La colaboración ciudadana es asimismo necesaria.

Reguladora de las excursiones organizadas por el interior de la isla, ha merecido una bonificación o comisión sobre los tickets o billetes directamente despachados, tanto por ferrocarril como autobús. Otra fuente, pues, de ingresos.

Otra fuente más de ingresos, a punto de ser establecida y que las circunstancias dejaron en suspenso, es la de la apos-

tación mensual, en forma de cuota proporcionada a la capacidad y medios de los hoteles a traducir en propaganda para los mismos en vez de hacerla ellos directamente. Así puede lograrse un tercer recurso.

Un cuarto recurso supone una cuota anual para ciertos comercios visitados por el turismo y que da derecho a sus dueños a que el nombre del establecimiento, al igual que el de los hoteles, figure en la hoja aparte unida a los folletos editados. La misma calidad de protectores les convierte en protegidos.

Téngase en cuenta igualmente, que el socio, además de las ventajas propias a su consideración de tal, ha de gozar de privilegios en sus viajes recreativos y excursiones domingueras, lo cual es otro factor para arbitrar recursos porque en tales medios cabe siempre un margen de beneficios. Así llegamos a un quinto recurso.

Estos cinco medios, que podríamos llamar de régimen limitado, pueden y deben ser esforzados por las subvenciones siguientes:

Primero. — Subvención de la Cámara de Comercio.

Segunda. — Subvención de la Cámara de la Propiedad Urbana.

Tercera. — Subvención del Estado.

Cuarta. — Subvención de los Ayuntamientos.

Quinta. — Subvención de las Diputaciones Provinciales.

En pequeña escala se ha visto, con intermitencias o fallos, favorecido este Fomento del Turismo por subvenciones de esta índole, bien que nunca la mayor de ellas sobrepasó en un año la cantidad de 8.000 pesetas. Acariciamos la idea desde hace tiempo, sentida por todos y compartida por el malogrado compañero Francisco Vidal Sureda, que las aportaciones en subvención a las entidades de nuestra índole por parte de los Ayuntamientos y Diputaciones, fuese oficialmente regulada por el Estado en cantidad proporcionada al volumen de los presupuestos de las mismas, entendiéndose que tales subvenciones deberían representar el medio por ciento de su presupuesto anual. Y esto es lo que deseamos proponer.

Establecido lo anterior, se presenta otra cuestión y es la de considerar si es prudente sustituir las posibles cuota de hoteles por una subvención obligatoria, para entonces establecer un medio porcentaje por qué fijarla. No cabe duda que en este caso la cuota contributiva debería ser calculada sobre las estancias. No es necesario dar a entender cómo la industria hotelera es una de las más interesadas, como la del transporte, en el desarrollo del turismo, del que se benefician directamente. Los hoteles demostraron su complacencia por la labor de propaganda sostenida por nuestra Sociedad.

Entendemos que la subvención oficial es necesaria por reguladora y estimulante; pero que no debe llegar a que con ella se borre la iniciativa particular. Mallorca ha sentido la necesidad de fomentar el Turismo como un apostolado con una orientación que le ha permitido atravesar épocas difíciles con su esfuerzo y las aportaciones particulares y oficiales bien merecidas. Nuestro amor a Mallorca ha querido también ser el amor al agradecimiento patrio, con el mayor respeto a las orientaciones oficiales que algunas veces se incubaron en nuestra oficina.

Si con este trabajo conseguimos una parte de bien turístico, será motivo de agradecimiento por habérmolo encomendado.

Palma de Mayorca, a 9 de septiembre de 1942.”

Lo anterior, es cuanto en síntesis, expresaba hace 22 años la Ponencia de Fomento del Turismo de Mallorca que, desde hace cerca de una docena de lustros, agrupa en su seno a una admirable legión de compatriotas tocados de abnegado y santo amor a la tierra natal y a España.

Todo en ella es ordenado y constructivo, pero es en determinados aspectos que a nuestro juicio deben poner su serena reflexión todos los Centros que con indudable afán de eficacia vienen funcionando en nuestro país. Son éstos:

a) Reconoce Fomento del Turismo que la cuna influyó poderosamente en su desarrollo, habiendo sido aquella la Cámara de Comercio. Al proclamarlo, acredita su tradicional pe-



# I Asamblea Nacional de Turismo

Cuando aparezca este número ya se habrá celebrado en Madrid la I Asamblea Nacional de Turismo, en la cual se discutirán las conclusiones que fueron adoptadas en las Asambleas provinciales celebradas en las capitales españolas.

Han sido presentadas numerosas e interesantes ponencias y el programa de actos ha quedado ultimado de la siguiente manera:

## Día 18, lunes

De 9 a 11 h. — Recepción de los asambleístas en la Delegación Nacional de Sindicatos y entrega de la documentación.

11 h. — Misa del Espíritu Santo en la iglesia de Jesús de Medinaceli.

12 h. — Solemne sesión de apertura en la Delegación Nacional de Sindicatos y constitución de las Comisiones de Trabajo.

17 h. — Reunión de las Comisiones de Trabajo en las distintas salas de la Delegación Nacional de Sindicatos.

22 h. — Cena en el Hotel Hilton, ofrecida por el señor Ministro a los Presidentes y Secretarios de las Comisiones y Ponencias.

## Día 19, martes

10 h. — Reunión de las Comisiones de Trabajo en las distintas salas de la Delegación Nacional de Sindicatos.

17 h. — Reunión de las Comisiones de Trabajo en la Delegación Nacional de Sindicatos.

19'30 h. — Festival en el Salón-Teatro del Ministerio de formación y Turismo.

## Día 20, miércoles

10 h. — Primer Pleno de la Asamblea Nacional de Turismo, en la Delegación Nacional de Sindicatos, en el que se tratará de las cuatro Ponencias siguientes:

I. "Zonas turísticas de nueva promoción".

IV. "Rutas Turísticas".

VI. "Turismo social".

IX. "Formación profesional".

17 h. — Reunión de las Comisiones de Trabajo en la Delegación Nacional de Sindicatos.

19 h. — Vino de honor a los asambleístas ofrecido por la Dirección del Hotel Plaza, de Madrid.

## Día 21, jueves

10 h. — Segundo Pleno, en la Delegación Nacional de Sindicatos, para tratar de las siguientes ponencias:

I. "Comunicaciones y transportes".

III. "Alojamiento y servicios turísticos".

V. "Promoción de estaciones invernales".

XI. "Problemas del saneamiento en localidades turísticas".

17 h. — Reunión de las Comisiones de Trabajo en la Delegación Nacional de Sindicatos.

23 h. — Cena en los "Jardines de Cecilio Rodríguez", ofrecida en honor de los asambleístas por el Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid.

## Día 22, viernes

11 h. — Tercer Pleno, en el Aula Magna del Monasterio de El Escorial, para tratar de las siguientes Ponencias:

VII. "Aspectos económicos del Turismo".

VIII. "Propaganda turística".

X. "Caza, pesca y Parques Nacionales".

14 h. — Almuerzo ofrecido en honor de los asambleístas por el Sindicato Nacional de Hostelería en el Monasterio o en el Hotel Felipe II, de El Escorial.

16 h. — Fiesta campera, ofrecida por don Baltasar Iban, en el "Cortijo Wellington" de El Escorial.

## Día 23, sábado

12 h. — Clausura solemne de la Asamblea en el Salón-Teatro del Ministerio de Información y Turismo.

22 h. — Cena de Gala en el Palace Hotel, de Madrid.

En nuestro próximo número publicaremos un breve resumen de esta asamblea.

En representación de nuestro Sindicato asiste a la Asamblea el Presidente don Carlos Comenge.

culiar señorío y señala además un vínculo de compenetración natural y necesario, que parece ocioso encarecer. Las Asociaciones de Turismo y las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación, no se conciben sin un nexo de leal colaboración que les hermane con entusiasmo en los afanes comunes a su interés.

b) Proclaman que *Sociedad* fue la clave de su éxito. Sociedad, para fomentar el turismo. ¿Está claro? —Sociedad—; socios operantes. No un título o una presidencia o directiva en monólogo constante, muchas veces enervadora de sencillas pero prácticas colaboraciones. Sociedad, se repite, de naturaleza que eduque a sus socios para la formación de ambiente turístico y para hacer turismo por vocación, conceptos básicos insustituibles de Sociedad - Hogar - Escuela, que tiene por remate la exacta afirmación de que no basta tener una buena Oficina de Información o Servicio de Propaganda: es necesario la colaboración ciudadana de todos los miembros de la columna de inquietudes que es un Centro de Iniciativas y Turismo, agrupado cada cual en la sección o servicio que mejor se adapte a sus aficiones.

c) La Ponencia entra en el examen de la materia que la motiva, *Recursos Económicos*, y aquí es de ver la dosis de sana filosofía, de buen sentido, de clara visión de los deberes de cada hora, que informan el difícil tema. Esto y la *cuna* motivará sin duda el milagro de que partiendo de una cuota mensual de 2 pesetas, Fomento del Turismo de Mallorca haya llegado a un grado de esplendor económico y de eficacia, que es objeto de la general admiración de propios y extraños.

Reflexionemos sobre las luminosas huellas que la Ponencia nos ha dejado y que el ejemplo de Fomento del Turismo de Mallorca y de otras entidades turísticas privadas de nuestro país, nos anime al patriótico afán de procurar la floración de Centros de Iniciativas y Turismo, en todo el ámbito de nuestra España. Hombres buenos y de corazón noble, enamorados de los valores y bellezas de su tierra, no nos faltan. Si en otros países supieron unirse tales hombres y crear a centenares eficaces Centros de Iniciativas, ¿vamos a ser menos nosotros? Que la Ponencia Mallorquina alumbré nuestros caminos.

PEDRO SEGU PARES

## HOTEL GRAN VIA

EL MAS RECIENTEMENTE INAUGURADO

MAXIMO CONFORT

SITUADO EN ZONA RESIDENCIAL DE ZARAGOZA

CALVO SOTELO, 38.

TELEFONO 229213



# PANTICOSA

He recibido, con verdadero placer, un plegable turístico con los titulares: "Vida de alta montaña", "Paraíso infantil", "Valle de Tena", "Un específico de salud natural", "Animada estación deportiva y de montañismo", "Maravillosas praderas naturales", "Aguas prodigiosas medicinales".

El folleto contiene atinado, ameno, texto explicativo e instructivo. Bellas postales que dan clara idea de maravillosos parajes pirenaicos. Sin faltar los croquis, emplazamientos de refugios y de excursiones sugestivas. Más un mapa de comunicaciones con distancias kilométricas.

Un acierto por el excelente servicio que prestan las orientaciones a todos cuantos se deciden a pasar allí unas magníficas vacaciones; el reposo obligado a sus indispensables tareas habituales, que la vida exige.

Es una ascensión pintoresca, viaje lleno de encanto, apareciendo el recorrido con aire de tramoya. Efectos mágicos que dan al espíritu sensaciones emotivas placenteras.

Cuando la vista se recoge en un circo natural, superficie magra elíptica, el pecho saborea dulce sensación.

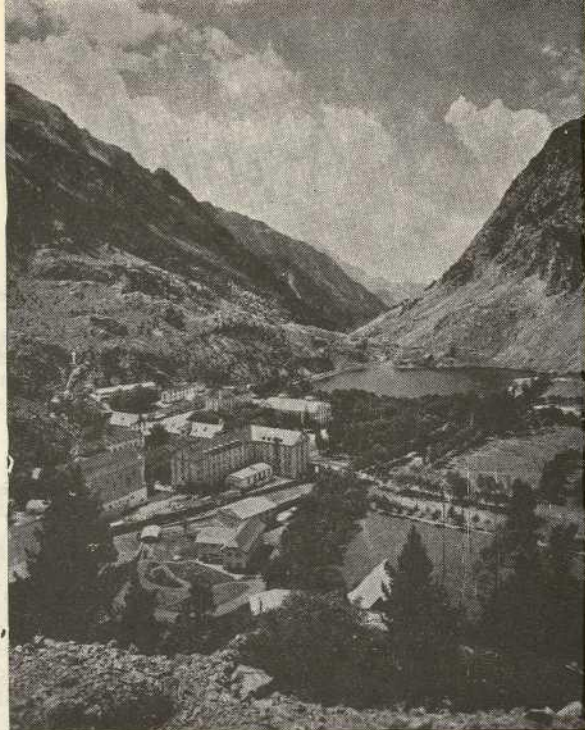
Engalanadas montañas, que rampan escarpadas, en busca de la proximidad del cielo hasta llegar a la categoría, anhelo montañero complacido, de altivas crestas.

Esbeltas cimas, adueñadas por la nieve perpetua, constante blancura, tapiz propicio a excursiones gratas a los esquiadores y catadores del ejercicio en suelo nevado.

Que no todo es nieve. Próximo al Balneario, laderas pintorescas, cimas sirviendo de balcón, buen mirador, de caprichosos paisajes, salpicados de lagos cristalinos, ornato y gala de deliciosas variedades agrestes poblados de selecta vegetación; aroma permanente, exhalación prodigiosa del cantueso, romero, espliego..., plantas olorosas en abundancia.

Frecuentes picachos necesarios a los buscadores de emociones, cuantos aman de sortear el vértigo. Ambiente gayo en esos picos que son el Balaitos con sus 3.100 metros de altitud, Garmo Negro, Arnales, de la Faja, y tantos otros que la muy larga relación reportaría monotonía. Elevaciones enlazadas por accesibles caminos, buenas sendas, sugestivas gargantas, algunas angostas. Diríase que el Creador tuvo en cuenta hacer un lugar para todos los gustos.

Para justo complemento el rico caudal de manantiales, fuentes nativas causa de positiva belleza, aguas salúferas que dan vigor, energías, rehabilitando fortalezas perdidas. Torrenteras, arroyos, cascadas caprichosas en lluvia constante. Remansos risueños: ibones de Ordicuso, Bachimaña,



Bramatuero, Pondiellos. Deferente conjunto alimentador del optimismo, que es cerco, valladar natural del acogedor e incomparable recinto Balneario de Panticosa. Buena hospedería, lo más adecuado para poder disfrutar de las bellezas de unas montañas favorecidas por la mano de Dios, que además de facilitar solaz esparcimiento, conservan la salud o la recuperan.

El Balneario de Panticosa se halla enclavado en el centro de tan benéfica demarcación. Desde él se pueden realizar excelentes excursiones para escalar laderas, dominar agujas, practicar la caza y especialmente la pesca de la exquisita trucha, abundante en arroyuelos y vertiginosas caídas de agua. Como acción terapéutica ofrece la Fuente de la Laguna, suave, laxante, que irriga el intestino, la de San Agustín, de colosales efectos al riñón, que, por ende, estimula al apetito. En suma, los resultados hacen concretarlas en aguas propias para las enfermedades crónicas, infarto pulmonar, catarrros gástrico-intestinales, reumatismo muscular y articular.

A esos medios benefactores se une el aire sano, limpidez de atmósfera. Aspiración halagüeña.

Si cuanto circunda es bello, conveniente a la vista y al organismo humano, el confort del Balneario es satisfactorio en grado sumo, en una u otra dependencia. Sociabilidad reinante. Cordialidad entre huéspedes, nacido del ambiente. Corrección exquisita de personal especializado en el servicio. Afabilidad de tal forma que es patrimonio de visitantes y empleados. Claro, como que hay un director-gerente, todo un caballero: don Salvador Lama.

Una cosa nos permitimos sugerirle: aproveche los precios especiales que proporcionan del 20 de junio al 15 de julio y del 25 de agosto al 20 de septiembre. Y tenga presente las condiciones ventajosas que puede disfrutar en el Hotel Continental, pensión completa y comedor continental, en los once días, en habitación dos camas con baño, 3.295 pesetas, y en Hotel Embajadores, comedor Montañeros, hotel Salón con comedor Montañeros, 2.345 pesetas.

ANSELMO SERRANO



# Concurso periodístico

EL SINDICATO DE INICIATIVA Y TURISMO DE TARRAGONA, con objeto de exaltar y difundir el acervo turístico de la Ciudad, convoca el III CONCURSO ANUAL DE ARTICULOS DE PRENSA que se regirá por las siguientes

## B A S E S :

- 1.<sup>a</sup> Podrán participar en el Concurso todos los autores de artículos que aparezcan publicados en los diarios de la prensa española (excepto los de Tarragona), durante el tiempo comprendido entre el 1.º de mayo y el 31 de octubre de 1964 y versen sobre la materia determinada en la Base 9.<sup>a</sup>.
- 2.<sup>a</sup> Para participar en el Concurso será necesario que los autores de los artículos remitan a las Oficinas de este Sindicato (Rambla del Generalísimo, 50, Tarragona) siete ejemplares del diario en donde aparezca publicado el artículo que presenten al Concurso con la indicación "Para el Concurso de artículos de Prensa 1964".

\*\*\*\*\*

## Excursiones de Montañeros de Aragón

Montañeros de Aragón ha preparado para el verano una serie de excursiones y acampadas del mayor interés, de cuyo programa damos a nuestros lectores el siguiente avance:

- Mayo, 3: Pico de Guara.  
Mayo, 10: Salinas Viejo.  
Mayo, 17: Arguis-Gratal.  
Mayo, 24: Barranco de Mascún.  
Mayo, 31: Trofeo Rábanos (Sector Vadiello-Guara).  
Junio, 7: Acampada de San Bernardo (Rasal).  
Junio, 14: Valle de Aragüés de Puerto (Bisaurín).  
Junio, 21: Monrepós.  
Junio, 28-29: Picos de Urbión (Laguna Negra).

Para los meses siguientes se irán dando a conocer fechas y sitios designados a cada una.

- 3.<sup>a</sup> Los artículos podrán ir firmados con el nombre y apellidos de sus autores o con el seudónimo que deseen, en cuyo caso deberán acreditar su identidad mediante certificación, librada al efecto por la Dirección del Diario en el que se haya publicado el artículo. En todo supuesto, los concursantes deberán acompañar con los siete ejemplares a que se refiere la Base 2.<sup>a</sup>, una cartulina con su nombre, apellidos, domicilio, residencia habitual y número del Documento Nacional de Identidad, además, y en su caso, de la certificación que se menciona en esta Base.
- 4.<sup>a</sup> El Sindicato de Iniciativa y Turismo de Tarragona acusará recibo de la documentación pertinente a la presentación de artículos para el Concurso, pero no sostendrá ni con anterioridad ni con posterioridad al fallo, correspondencia alguna con los concursantes.
- 5.<sup>a</sup> Cada autor únicamente podrá presentar un solo trabajo al Concurso.
- 6.<sup>a</sup> El plazo de admisión de trabajos concluirá a las 13 horas del día 5 de noviembre de 1964.
- 7.<sup>a</sup> El Jurado calificador otorgará al mejor artículo de los presentados un premio en metálico de DIEZ MIL PESETAS, del que se hará entrega al autor galardonado o a quien debidamente le represente, el día 3 de diciembre de 1964, festividad de San Francisco Javier, Patrono del Turismo Español.
- 8.<sup>a</sup> El Jurado estará presidido por el Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Información y Turismo, e integrado por el Diputado Ponente de Cultura de la Excm. Diputación Provincial, el Teniente de Alcalde de Cultura del Excelentísimo Ayuntamiento de Tarragona, un Catedrático de Literatura española del Instituto Nacional de Enseñanza Media de esta Ciudad, por el miembro que al efecto designe la Asociación de la Prensa de Tarragona, por el Director del "Diario Español" de Tarragona y por el Presidente de este Sindicato. El fallo del Jurado, que se dará a conocer públicamente el día 26 de noviembre de 1964, será inapelable.
- 9.<sup>a</sup> Los artículos de prensa que se presenten al Concurso de 1964, habrán de versar sobre TARRAGONA Y EL MAR.
- 10.<sup>a</sup> El Sindicato de Iniciativa y Turismo de Tarragona se reserva el derecho de reproducir en las publicaciones que estime oportunas el trabajo premiado o fragmentos del mismo, así como aquellos otros de los presentados a concurso que juzgue de interés.
- 11.<sup>a</sup> El mero hecho de presentarse al Concurso implica la aceptación de todas las Bases del mismo por los concursantes, aprobadas en Junta Directiva de esta fecha.

NOTA.—El Premio del Concurso de artículos de Prensa 1962, fue otorgado a D. Leonardo Kociemski, por su artículo titulado *El sentido de Tarragona*, publicado en el "Correo Catalán" del día 29 de agosto de 1962. El Premio del Concurso correspondiente a 1963 fue declarado desierto y su importe acumulado al presente.

Especialidad en la interpretación  
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos  
para sordos

Z A R A G O Z A



DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID



## La Lonja y la Tabla de depósitos y de cambio

CUANDO comenzaba a formarse el Reino de Aragón, los príncipes y caballeros luchaban junto al Rey, para arrojar a los invasores sarracenos del solar patrio hollado, mientras las ciudades regían su vida según sus tradiciones seculares, a las que servían de complemento ciertas normas jurídicas o administrativas, reminiscencia del derecho romano, y algo también del "Fuero Juzgo".

A medida que avanza la reconquista y para dar nuevas reglas y vigor a los pueblos, los reyes confirman el régimen que tenían, les conceden fueros y establecen que hombres buenos administren la justicia y velen por la paz de sus vecinos. Al principio eran cuatro, después ocho y hasta diez, los "pacieros" encargados de hacer cumplir en la villa las ordenanzas reales. Una de las más antiguas ciudades aragonesas, Jaca, crea a principios del siglo XIII los "establizmens" que han de regir la vida ciudadana, y en 1238, nombra un cuerpo de cien vecinos honrados —el Consejo de Ciento— para que asesoren a los jurados. Jaime I, estando de visita a la ciudad, pudo apreciar el excelente resultado de esta institución y diecinueve años después, la establece en Barcelona, donde alcanzó el prestigio que todos conocemos.

El espíritu democrático de los aragoneses se manifestaba con el desarrollo de todas esas instituciones, germen del Municipio, que con los fueros, constituyeron el régimen de las ciudades que se iban conquistando a los moros.

De esta manera, al agruparse el pueblo en la España recobraba, en concejos, curias o hermandades, nació el "estado llano", el tercer brazo, que con el del clero y el de la nobleza habían de formar las Cortes, que, presididas siempre por el Rey, habrían de regir la vida del Reino.

El desarrollo que van tomando las ciudades, el incremento de las artes y del comercio, que fomentan la artesanía y las industrias, y después, al extenderse el comercio de unos estados a otros y hasta a países extranjeros, se va sintiendo la necesidad de instituciones de crédito, para que regulen los cambios y hagan frente a los abusos de la usura, y con este fin se van creando las incipientes Cajas de Ahorros, los Pósitos. Así mismo, en el Reino de Aragón y para atender a aquellas necesidades, se crean las lonjas y las Tablas de Depósitos o de Cambio. De estas instituciones, que durante dos o tres siglos gozaron de gran prestigio en los estados de la Corona de Aragón, nos proponemos hablar en el presente trabajo, aportando al propio tiempo algunos datos sobre la doctrina de la Iglesia, en cuanto a la función social del dinero y sobre las ordenanzas establecidas en el Reino para impedir la usura.

*Función social del dinero, según la Iglesia.*

Muchos santos condenan los abusos de la usura y dan consejos para que se haga buen uso del dinero y

de las riquezas, siguiendo las doctrinas de la Iglesia en esta materia. Santo Tomás concibe la economía exclusivamente como servidumbre. Es decir: como medio para el fin. La cuestión principal que le ocupa es el concepto del *justo precio*.

Según este doctor de la Iglesia, el interés del dinero es equiparado a la usura. El dinero es un medio de cambio que se consume en éste. Su uso es su consumo. Por consiguiente no puede pedirse más que la simple devolución. Sin embargo, Santo Tomás admite formas económicas naturales del interés, a saber: el arrendamiento, el alquiler y hasta el crédito, en los que el bien no es sólo restituido, sino remunerado por su uso.

San Raimundo de Peñafort, consejero de Jaime I de Aragón, vivió en Barcelona por espacio de treinta y cinco años y pudo apreciar la extraordinaria actividad industrial y mercantil de aquella plaza, y conocía por tanto los problemas sociales y económicos que de aquella se derivan. Fustigó como sociólogo los males de la usura, sentando principios acerca del justo precio y del préstamo, con el fin de llevar a la vida de los negocios la justicia y la equidad.

(Continuará)

## EXPOSICIONES

### E. VICENTE PARICIO, EN EL MERCANTIL

Este prestigioso pintor ha celebrado en el Centro Mercantil una nueva exposición de sus obras, en la que una vez más hemos podido admirar la maestría de su arte, que le ha convertido en indiscutible maestro, sobre todo, en el retrato, que domina a la perfección. En esta exposición, además de una extensa colección de retratos, Vicente Paricio ha mostrado interesantes bodegones, y flores, otra de sus especialidades, una colección de paisajes del Alto Aragón, que también han llamado la atención por su espontaneidad y técnica depurada.

Que esta exposición, como todas las anteriores, ha interesado mucho, es una prueba el hecho de que la sala del Mercantil está siempre llena de público, y que fueron vendidas gran número de las obras expuestas.

### DE VICENTE GARCIA, EN CALIBO

Con motivo de los actos organizados, los "Amigos de Tarazona", en Calibo, se ha celebrado una exposición de trabajos del artista Vicente García, especialmente perspectivas de la ciudad del Queiles, en las cuales la referencia de lo que ha visto está exaltada al más poderoso y brillante lenguaje plástico.

Pero en estas impresiones de los ángulos más atrayentes de Tarazona, hay algo que define totalmente la personalidad indiscutible del pintor y esto es lo que queremos proclamar; tan generoso además que es capaz de ceder para una exposición circunstancial de cinco días, quince obras tan representativas de su arte como paisajista.



# Hoteles, Pensiones y Restaurantes recomendados

Saludamos cordialmente a los turistas que nos visitan  
y les deseamos una grata estancia en Zaragoza.

## HOTELS

Gran Hotel (L.) - Costa, 5. - Tel. 221901.  
Hotel Goya (1.ª A) - Requeté Aragonés, 5 - Tel. 229331.  
Hotel Centenario (1.ª B) - Bruil, 2 - Tel. 224994.  
Hotel Lafuente (1.ª B) - Valenzuela, 7 - Tel. 224806.  
Hotel Gran Vía (1.ª B) - Calvo Sotelo, 38 - Tel. 229213.  
Hostal Catauña (2.ª) - Coso, 94 y 96 - Tels. 216937 - 216938.  
Hotel Oriente (2.ª) - Coso, 11 - Tel. 221960.  
Hotel El Sol (2.ª) - Molino, 2 - Tel. 221940.  
Hotel Universo y Cuatro Naciones (2.ª) - Don Jaime I, 32 - Teléfono 221875.

Hospedería del Pilar (2.ª) - Plaza del Pilar, 12 - Tel. 221921.  
Hotel Florida (2.ª) - Coso, 92 - Tel. 224817.  
Hotel Europa e Inglaterra (2.ª) - Alfonso I, 49 - Tel. 221914.  
Hotel San Blas (2.ª) - San Pablo, 19 - Tel. 221925.  
Hostal del Rey (2.ª) - Cádiz, 6 - Tel. 224970.  
Hotel España (2.ª) - Estébanes, 2 - Tel. 221989.  
Hotel Arana (3.ª) - Fernando el Católico, 2 - Tel. 221676.  
Hotel Posada las Almas (3.ª) - San Pablo, 22 - Tel. 226708.  
Hotel Maza (3.ª) - Plaza de España, 7 - Tel. 229355.  
Hotel Imperial (3.ª) - Requeté Aragonés, 18 - Tel. 229220.  
Hotel Excelso (3.ª) - Mártires, 6 - Tel. 222538.  
Hotel Hispano (3.ª) - Cerdán, 1 - Tel. 224474.  
Hotel Bilbaino (3.ª) - Escuelas Pías, 21 - Tel. 229283.  
Hotel San Felipe (3.ª) - Plaza Ecce Homo, 1 - Tel. 225807.  
Hotel Argentina (3.ª) - Plaza Salamero, 3-4 - Tel. 226620.  
Hotel Patria (3.ª) - Hermanos Ibarra, 8 - Tel. 224955.

## PENSIONES

Hostal Muñoz (P. L.) - Independencia, 10, 1.º - Tel. 223950.  
Hostal Plaza (P. L.) - Plaza del Pilar, 14 - Tel. 224290.  
Pensión Abós (1.ª) - Méndez Núñez, 5 - Tel. 224052.  
Pensión Ntra. Sra. del Pilar (1.ª) - D. Jaime I, 48 - Tel. 226005.  
Pensión Rex (1.ª) - Méndez Núñez, 31 - Tel. 229925.  
Pensión Rif (1.ª) - Ossau, 4 - Tel. 221750.  
Pensión Puente (1.ª) - D. Jaime I, 19 - Tel. 232361.  
Pensión Aragón (2.ª) - Plaza España, 5 - Tels. 222997 - 234443.  
Pensión Espléndida (2.ª) - Requeté Aragonés, 10 - Tel. 221167.  
Pensión Carroll y San Jorge (2.ª) - Pl. Lanuza, 27 - Tel. 231810.  
Pensión Comercio (2.ª) - San Blas, 10 - Tel. 221158.  
Pensión Basi (2.ª) - Baltasar Gracián, 1 - Tel. 235452.  
Fonda Estación Norte (Arrabal) (2.ª) - Tel. 212911.  
Pensión "El Descanso" (2.ª) - San Lorenzo, 2 - Tel. 230658.  
Pensión Fortea (2.ª) - Madre Sacramento, 45 - Tel. 229484.  
Pensión La Peña (2.ª) - Cinegio, 3 - Tel. 222559.  
Hostal Las Torres (1.ª) - Pasaje del Pilar, 11 - Tel. 215820.  
Pensión Lonja del Pilar (2.ª) - Plaza del Pilar, 16 - Tel. 212375.  
Pensión Nacional (2.ª) - Santa Isabel, 13 - Tel. 222397.  
Pensión Plus Ultra (2.ª) - Plaza del Carmen 11 - Tel. 223720.  
Pensión Santa Teresa (2.ª) - D. Jaime I, 30, 2.º - Tel. 233566.  
Pensión Tere (2.ª) - Coso, 7 - Tel. 224542.  
Fonda Vasconia (2.ª) - San Blas, 2 - Tel. 212904.  
Hostal Londres (2.ª) - Olmo, 1 - Tel. 222185.  
Pensión Flor (2.ª) - Sanclemente, 10, 1.º - Tel. 226623.  
Pensión Alfonso (3.ª) - Alfonso I, 36, 1.º izqda. - Tel. 226043.  
Pensión La Perla (3.ª) - Valenzuela, 13 - Tel. 216839.  
Pensión Badía (3.ª) - Estébanes, 7 - Tel. 220842.

## RESTAURANTES

La Maravilla (1.ª) - Independencia, 1.  
Savoy (1.ª) - Coso, 42.  
Laguna (1.ª) - Mártires, 7.  
Altamira - Arquitecto Yorza, 5.  
Casino Mercantil (1.ª) - Coso, 29.  
Elíseos (1.ª) - General Mola, 4.  
Feria de Muestras (1.ª) - Feria de Muestras.  
Gran Vía (1.ª B) - Calvo Sotelo, 38.  
Corinto (1.ª) - Coso, 77.  
Casino Zaragoza (2.ª) - Coso, 56.  
Club de Tenis (2.ª) - Paseo de la Mina, 14 al 20.  
El Portillo - Paseo María Agustín, 83.  
Flor (2.ª) - Plaza de España, 5.  
Helios (2.ª) - Arboleda de Macanaz.  
Mesón del Carmen (2.ª) - Hernán Cortés, 4.  
Olimpo (2.ª) - Cinegio, 3.  
Ordesa (2.ª) - Independencia, 17.  
Stadium Casablanca (2.ª) - Casablanca.  
Viña P. (2.ª) - Mártires, 4.  
Aguelo (3.ª) - Palomeque, 16.  
Caserío Aragonés (3.ª) - Casablanca, 94.  
Colás (3.ª) - Mártires, 10.  
El Caserón (3.ª) - Blasón Aragonés, 4.  
El Recreo (3.ª) - Casablanca, 331.  
José María (3.ª) - Mayor, 25.  
Marín (3.ª) - Plaza de Salamero, 5.  
Rincón de Goya (3.ª) - Azoque, 52.  
Roy (3.ª) - Plaza de Salamero, 4.  
Teófilo (3.ª) - 4 de Agosto, 16.  
Tobajas (3.ª) - 4 de Agosto, 19.  
El Castillo - Avenida de Madrid, 17.  
Del Ebro - Avenida de Cataluña, 44.

Jimkana - Paseo Fernando el Católico, 58.

La Vital - Coso, 46.

Pruden - 4 de Agosto, 21.

Sorribas - General Sanjurjo, 13.

La Costa Vasca - Valenzuela, 11.

Sukro - Independencia, 6.

La Cadiera - Plaza de la Seo, 3.

Fujiyama - Avenida San José, 135.

Restaurante Bienvenido - Independencia, 28.

Casa Emilio - Av. Madrid, 5 - Tel. 228145.

## EN LA PROVINCIA

### ALHAMA DE ARAGON

Hotel del Parque (1.ª B) - Carretera general - Tel. 1.  
Hotel Termas (1.ª B) - Carretera general - Tel. 1.  
Balneario Guajardo (2.ª) - General Franco, 3 - Tel. 2.  
Hotel San Fermín (2.ª) - Carretera general - Tel. 1.  
Balneario Cantarero (3.ª) - S. Roque, 1-2 - Tel. 4.  
Balneario Martínez (3.ª) - San Roque, 4 - Tel. 6.

### ARIZA

Fonda (P. 3.ª) - Estación.

Casa Huéspedes D.ª Josefa Arana.

### ATECA

Fonda Restaurante Casa Pascual (P. 3.ª) - Carretera.  
Casa Huéspedes Blasco - General Franco, 2.  
Casa Huéspedes - General Franco, 3.  
Casa Huéspedes - Calle Real, 41.

### BELCHITE

C. Huéspedes Jesús Obrero - Ntra. Sra. del Pilar, 17.

### BIOTA

Posada - Plaza Mayor.

Posada - General Barrón, 1.

### CALATAYUD

Hostal Bambola (H. 1.ª B) - Carretera Madrid - Km. 239 - Teléfono 881573.  
H. Fornes (2.ª) - Calvo Sotelo, 4 - Tel. 881300.  
H. Rogelio (2.ª) Km. 237 - Madrid-Barcelona - Tel. 881903.  
Pensión Avenida (2.ª) - Dícanta, 4 - Tel. 881346.  
Pensión La Parra (2.ª) - P. Sixto Celorio, 20 - Tel. 881176.  
Pensión El Cocinero (2.ª) - General Franco, 9.  
Fonda El Comercio (P. 3.ª) - Eduardo Dato, 73 - Tel. 881115.  
Pensión Florida (3.ª) - Concepción, 21.ª dcha. - Tel. 881503.  
Pensión Sancho (3.ª) - Buen Aire, 6 - Tel. 881245.  
Hospedería del Pilar (P. 3.ª) - Gracián, 17 - Tel. 881223.  
Pensión (3.ª) - Calvo Sotelo, 8 - Tel. 881976.

### CARIÑENA

Fonda del Comercio (3.ª) - Arrabal Alto, 4 - Tel. 25.  
Posada Marcial (C. H.) - Primo de Rivera, 48 - Tel. 86.

### CASPE

H. Latorre (3.ª) - Soberanía Nacional, 2 - Tel. 19.  
Fonda Oriental (P. 2.ª) - Hermanas, 1 - Tel. 74.  
Fonda Aragón - Conde Guadalhorce, 2 - Tel. 259.

### DAROCA

Hotel Daroca (2.ª) - Calle Mayor, 42-44 - Tel. 153-154.  
Hostal Legida (H. 3.ª) - Carretera Valencia-Sagunto - Tel. 103.

### EJE DE LOS CABALLEROS

Hotel Cinco Villas (1.ª B) - General Franco - Tel. 427.  
Fonda Navarros (C. H.) - Media Villa, 12 - Tel. 91.

### JARABA

Balneario Sicilia (2.ª) - Afueras - Tel. 3.  
Balneario de Serón (3.ª) - Extramuros - Tel. 4.  
Balneario de la Virgen (H. 3.ª) - Extramuros - Tel. 9.  
Huéspedes Liarte - Plaza Afán.

### LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA

Pensión El Patio (2.ª) - Avenida Generalísimo.  
Pensión La Ruta (3.ª) - Carretera Madrid-Barcelona.  
Pensión Manolo (3.ª) - Km. 272 carretera Madrid-Barcelona - Tel. 109.

### TARAZONA

Fonda Ruiz (P. 2.ª) - Zaragoza, 1 - Tel. 106.  
Hospedería del Carmen (C. H.) - Quiñones, 37 - Tel. 111.  
María Cristina (C. H.) - Av. Navarra, 4 - Tel. 207.

### TAUSTE

Fonda Pola (P. 3.ª) - Plaza General Franco, 2 - Tel. 68.  
Fonda (P. 3.ª) - Carretera Gallur Sangüesa.  
Pensión Canadá - José Antonio, 25, 1.º - Tel. 34.  
Monroy (C. H.) - San Jorge, 7 - Tel. 195.



TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 223675

# Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

## La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA  
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 221320  
ZARAGOZA

## FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES  
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET  
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



## INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, S. L.

Estuches para presentación  
Envases para protección  
Artes Gráficas  
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

## FUNDICIONES Y CONSTRUCCIONES MECANICAS

## Hijos de JUAN GUITART, S. A

GALLETERA PARA LADRI-  
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 221472

ZARAGOZA

## Hotel Universo y Cuatro Naciones

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

Productores de Semillas, S. A.

## "PRODES"

Concesionario del Estado en la pro-  
ducción nacional de semillas  
HORTICOLAS - PLATENSES  
FORRAJERAS - INDUSTRIALES

MAICES HIBRIDOS DOBLES  
AMERICANOS

DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:

SIXTO CELORRIO, 70. TEL. 231099  
ZARAGOZA

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME 1. 32

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGON

INCENDIOS - ROBO

ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Tel. 222642. Apartado 215  
ZARAGOZA

## Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material  
de Topografía y Telegrafía.  
Metalisteria. - Tornilleria.  
Estampaciones. - Fundición de  
toda clase de metales

AVENIDA DE LA JOTA, s/n

Apartado 239 Teléfono 224950

ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

## FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Tel. 221803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Tel. 224229.  
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta edición mejorada. - ZARAGOZA

Especialidad en suministros de en-  
vases y cuerdas para fábricas de  
azúcar, superfosfatos y de harinas.



# HOSTAL AYBAR HABITACIONES

GRAN CONFORT-CALEFACCION CENTRAL -  
CUARTOS DE BAÑO - DUCHAS -  
AGUA CALIENTE Y FRIA

Teléfono 22-20-36  
Gral. Franco, 142 - etlo. izqda.  
ZARAGOZA

# BAR - RESTAURANTE SUKRO

PRECIOS ECONOMICOS

Independencia, 6

Teléfono 212903

CALEFACCION — AGUA  
CORRIENTE CALIENTE Y  
FRIA — DUCHAS — BAÑOS  
Todas las habitaciones son  
exteriores

## HOTEL HISPANO

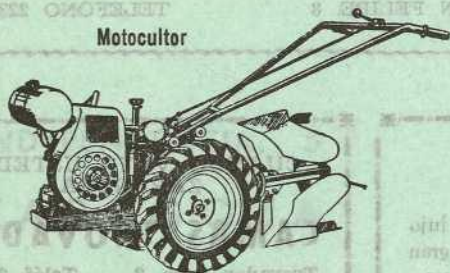
PROPIETARIO  
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1

TELEFONO 224474

ZARAGOZA

Motocultor

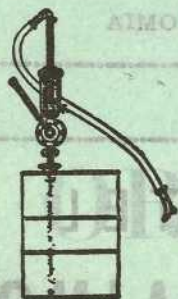


MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD



Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

Gral. Franco, 124 - Teléf. 30370  
ZARAGOZA



Bomba filtrar Gas-oil



Distribuidora de Abono

## CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA  
OPTICA



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

## FABRICA DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de  
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

## INDUSTRIA JUGUETERA, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 227200 - ZARAGOZA



# Pensión Lobaco

LA MAS CENTRICA

TRATO FAMILIAR

COSO, NUMERO 3 TELEFONO 23-19-39

ZARAGOZA

RESTAURANTE

# PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs

Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel 5 - ZARAGOZA Teléf. 223976

## Aficionados a la miniatura naval:

Vuestro equipo preferido CONSTRUCTO y toda la selección de modelos para construcción y montaje de barcos antiguos y modernos podéis adquirirlos en:

# LA BOLA DORADA

Extenso surtido en artículos para broma  
Novedades para fumador — Juguetes

PLAZA SAN FELIPE, 8

TELEFONO 223502

## LUIS

### Aparicio Lizano

Reparaciones Electro-Mecánicas  
Aparatos Domésticos - Radio  
Juguetes - Instalación Humo  
Marklin - Bobinado Motores.  
Máquinas Afeitar - Cine - Electro-  
Medicina - Instalaciones  
Domésticas

Taller: Estébanes, 14, 3.º

Teléfono 22-21-84

ZARAGOZA

## ENCUADERNACION

Encuadernaciones de lujo  
Misales - Ediciones de gran  
tirada - Libros de texto,  
rústicas, v holandesa. -  
Estampaciones en oro sobre  
cuero, cartulina, etc.

### Hijos de J. ARANAZ

Plaza Portillo, 6 Teléfono 224309

ZARAGOZA

CUANDO VAYA USTED A  
ZARAGOZA

## CAMAS TROVADOR

Trovador, núm. 2 - Teléf. 214859

Una llamada de teléfono le asegura su económica estancia.

Agua caliente y fría - Aparcamiento para motos y coches - Consigna gratuita, sin límite de tiempo, para toda clase de equipajes, vehículos, bultos, etc., etc., que le serán custodiados sin ningún gasto - Lugar céntrico - Tranquilo.

SERIEDAD :: CONFORT  
ECONOMIA

Servicios completos para  
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



## F. MARTES

OFICINAS:  
SAN JUAN DE LA CRUZ, 9  
Teléfono 250922

ZARAGOZA



# HOTEL BILBAINO

REFORMADO

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 249283

ZARAGOZA





REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

SUPLEMENTO AL NUM. 271

- ABRIL - MAYO - JUNIO

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Depósito legal Z.-116. — 1958

# I ASAMBLEA NACIONAL DE TURISMO

MADRID - MAYO, 1964



## El Pleno ha aprobado once Ponencias, que constituyen un exponente de las posibilidades y necesidades españolas, en cuanto afecta al momento actual y porvenir inmediato.

**H**A tenido lugar en Madrid la I Asamblea Nacional del Turismo, que reunió 948 miembros, representantes de todas las provincias españolas. Las sesiones, que duraron seis días, han terminado con la redacción por las distintas Comisiones de Trabajo, de *once* conclusiones, aprobadas por el Pleno para su elevación al Gobierno. La Asamblea fue presidida por el ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, y contó con la asistencia del señor Vicepresidente del Gobierno y ministros de la Vivienda, Marina, Industria, Aire, Educación Nacional, Secretario General del Movimiento y Economía, presentes en las jornadas de inauguración y clausura. Esta I Asamblea Nacional ha resumido los trabajos de 3.000 asambleístas de las reuniones provinciales previas, que han proporcionado al Pleno las ponencias y monografías sobre las que éste ha establecido sus conclusiones. Los testimonios y datos que han aportado en sus discursos de clausura el titular del Departamento y el director general de Promoción del Turismo, brindan la siguiente síntesis actual de las perspectivas y propósitos del turismo español:

### BALANCE DE TRECE AÑOS

En 1951, al iniciarse la expansión del turismo, España recibía 1.263.197 visitantes extranjeros. Trece años más tarde, es decir, en 1963, la cifra de los que habían visitado el país en sólo doce meses era de 10.931.626. De este total, 8.693.032 correspondían a europeos, preferentemente franceses, ingleses, alemanes y portugueses. La frontera con Francia había aportado en 1963 una lista de 1.129.969 viajeros por ferrocarril y 6.224.943 por carretera. Los pasos con Portugal habían dado a su vez 116.835 por ferrocarril y 421.991 por carretera, que sumados a los anteriores constituyen un total de 7.884.738 turistas. Unidos éstos a los llegados por vía marítima y aérea, el conjunto de afluencia mayoría europea, señala indudablemente a España como zona de elegido descanso. En el orden económico, la afluencia del turismo proporcionaba a la Hacienda española en el último ejercicio 704,6 millones de dólares, y una ponderada previsión de futuro inmediato cifra en 860 millones de dólares el balance del año en curso, y en 1.200 millones lo esperable en el año 1967, término del plazo del Plan de Desarrollo.

Semejante progresión, alcanzada en tan pocos años, ha estado acompañada por la creación y reorganización de los órganos administrativos, como la Subsecretaría de Turismo, dentro del Ministerio de Información y Turismo, de la que arrancan las actuales Direcciones Generales de Promoción del Turismo, y de Empresas y Actividades Turísticas, con instrumentos auxiliares importantes como son el Instituto de

Estudios Turísticos y la Escuela Nacional de Turismo.

### TRABAJOS DE LA ASAMBLEA

Pero esto no se ha estimado suficiente. Toda la problemática del turismo ha venido teniendo en el ámbito provincial del país un constante laborar en reuniones y asambleas, en las que se han ido preparando los estudios que se han sometido a la I Asamblea Nacional, convocada en Orden Ministerial el 21 de enero del presente año, y que ha cubierto sus etapas en estas sesiones de trabajo del día 18 al 23 del pasado mes de mayo. Más de 3.000 personas de alta capacitación intervinieron en las reuniones provinciales redactando 260 monografías y ponencias. Todo este material fue posteriormente objeto de investigación, criba y clasificación, por un equipo de 126 expertos para formular *once* ponencias distintas de porte nacional, que han servido de base para otros tantos exhaustivos trabajos monográficos. Las ponencias finalizaban en unas conclusiones provisionales, que han servido a su vez de pauta para las discusiones de la Asamblea en una deliberación libre que ha durado seis días y en las que 948 miembros asistentes han presentado 530 enmiendas y realizado 1.535 intervenciones. La necesaria coordinación en temas que tocan competencias de distintos departamentos ministeriales, han tenido las evidencias representativas de cinco Subsecretarios del Gobierno, veinticinco Directores Generales y Delegados Nacionales del Movimiento y centenares de técnicos de estudios turísticos, especialistas de Relaciones Públicas, propaganda, saneamientos, transportes y economía, que han participado en los trabajos.

### PARTICIPACION DE LOS REPRESENTANTES ARAGONESES EN LOS TRABAJOS DE LA ASAMBLEA

Previo un intercambio de impresiones y puestos de acuerdo para el planteamiento y defensa de nuestros comunes intereses, nos distribuimos nuestros trabajos e intervenciones en cada una de las once secciones o ponencias de la Asamblea, con arreglo a la función específica y representativa de cada uno de los compañeros aragoneses, yendo al puesto de trabajo más afín, donde nuestra actuación pudiera resultar más eficiente, plenos de entusiasmo y mejores deseos, con el pensamiento puesto al servicio y engrandecimiento de nuestro muy querido Aragón, dentro siempre del ámbito nacional, en cumplimiento del *slogan* de la Asamblea.

El que suscribe, en su condición de Presidente del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, creyó que su actuación sería más eficaz inscribiéndose en la Sección IV, "Rutas Turísticas".



#### PONENCIA IV. RUTAS TURISTICAS

##### *Composición de la Ponencia:*

Presidente: Excmo. Sr. don José Meliá Siniestra.

Secretario: Ilmo. Sr. don Juan Ramiro de Carranza.

Vocales: Ilmo Sr. don José Blanco Argibay, don Ignacio Cubillo de Arteaga, don Luis Fernández Fuster, don Enrique López-Herce, don Diego Marín Sepúlveda, don José Luis Muñoz Martialay, don Antonio Piqueras Muñoz y don Antonio del Rosal y Rico.

Desde el primer momento intervine en el debate que —a guisa de cuestión previa— se inició y planteó para dejar bien definidos y aclarados los conceptos expuestos por la Ponencia en cuanto a *rutas existentes, necesarias y convenientes*, así como el de *traviesas*, aunándose los diferentes puntos de vista, y quedando bien plasmados tan interesantes conceptos, para evitar posibles equívocas interpretaciones o malos entendidos.

Pasando al estudio y consiguiente discusión del gran número de enmiendas presentadas a la Ponencia IV —todas ellas de tipo constructivo—, tocó el turno a la de Zaragoza, defendida por el que suscribe, comenzando por poner bien de manifiesto la situación privilegiada en que se encuentra ubicada nuestra capital, en la encrucijada de las grandes rutas nacionales, proponiendo —consecuente con nuestra enmienda— el establecimiento de una ruta de enorme importancia turística que, partiendo de Zaragoza, vaya por la ubérrima zona de Cinco Villas, abarcando la interesante y poco conocida Ruta Románica de tan privilegiada comarca, pase por la M. I. Villa de Sos del Rey Católico —tan cargada de historia y emotividad—, descendiendo al río Aragón enlazando con la carretera Jaca-Sangüesa bordeando el magnífico Pantano de Yesa, muy propio para los deportes náuticos y establecimiento de Campings,

aprovechando al mismo tiempo para ello el antiguo pueblo de Tiermas; continuando por el Castillo de Javier, Monasterio de Leire, Sangüesa-Pamplona-San Sebastián e Irún, quedando con ello establecida una magnífica ruta que podemos calificar de primerísima importancia bajo todos los aspectos, quedando enlazados Irún con Zaragoza por tan espléndido recorrido, situándose en la capital de Aragón para enlazar con las grandes rutas radiales y circuitos que a continuación expondré, quedando Zaragoza convertida en el nudo turístico más importante de la zona Norte-Centro de la Península.

Ante la oportunidad de que la ruta Madrid-Zaragoza quedará modificada en lo sucesivo por el recorrido Madrid-Guadalajara-Sigüenza-Alcolea del Pinar-Calatayud-Zaragoza, apoyé con todo entusiasmo la propuesta de crear un circuito con el anterior recorrido y al llegar a nuestra capital seguir por Cariñena-Daroca-Teruel-Albarracín-Montes Universales, Acrete-Cuenca y Madrid, quedando de este modo establecido ese circuito completo, con un recorrido maravilloso.

Asimismo, establecida la "Travesía" Zaragoza-Agreda-Soria-Burgos, quedará constituido otro interesante circuito, Madrid-Madrid, con sus entronques en Zaragoza y Burgos, para seguir por la ruta general Madrid-Irún, hasta Madrid.

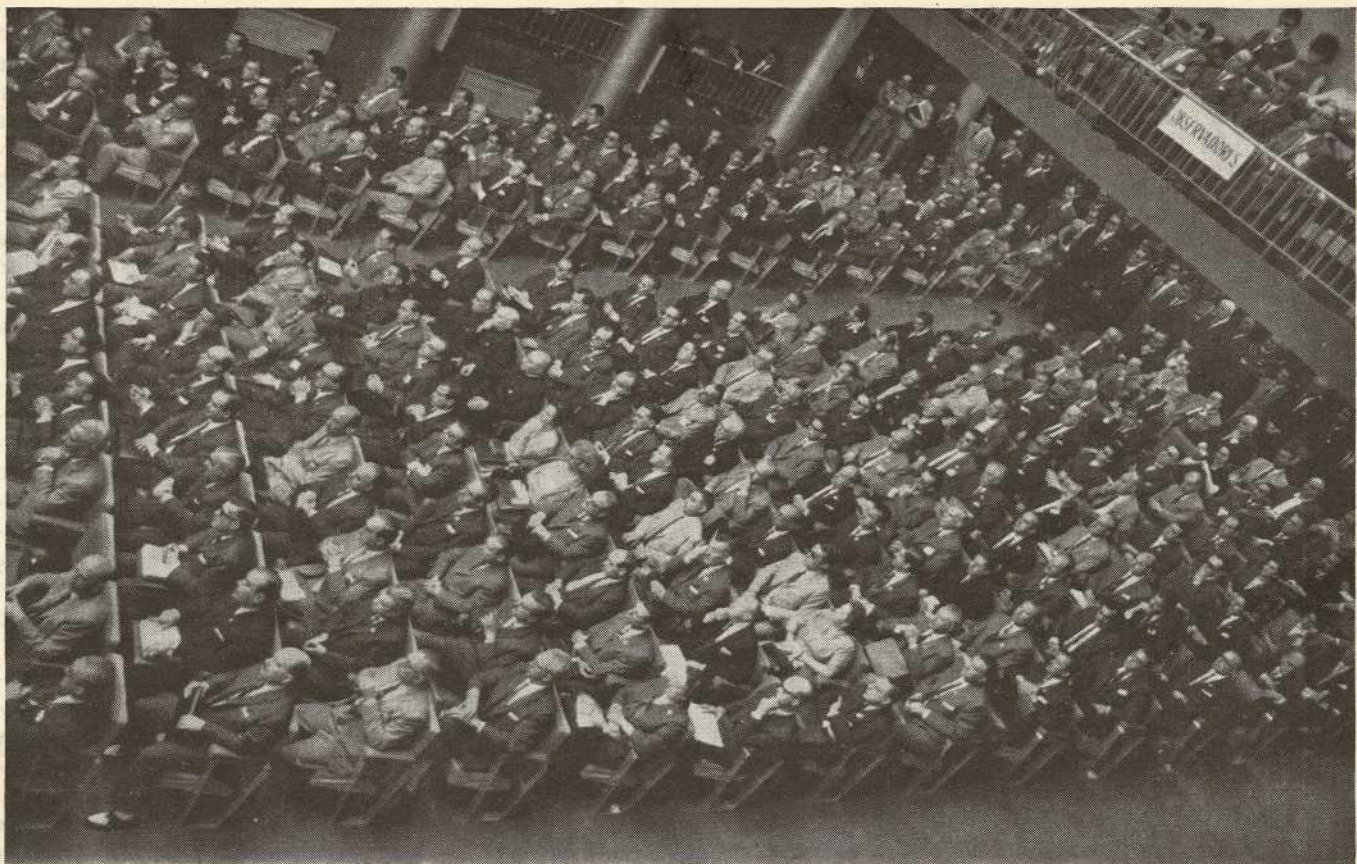
Fueron también objeto de interesante estudio, por nuestra parte, las Rutas Zaragoza-Teruel-Valencia, la de Zaragoza-Bajo Aragón-Maestrazgo-Vinaroz-Castellón; y muy especialmente nuestras comunicaciones con Huesca y todo el Pirineo Central, tan vinculado con Zaragoza desde todos los puntos de vista, principalmente el afectivo.

Ha quedado, por tanto, evidentemente demostrado que la privilegiada situación de Zaragoza, constituye el nudo turístico más importante de la zona Norte-Centro de la Península.



Don Carlos Comenge, Presidente del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, en una de sus intervenciones ante la Ponencia IV - Rutas turísticas.





Magnífico aspecto que ofrecía el salón de actos de la Casa Sindical de Madrid, durante una de las sesiones plenarias de la I Asamblea Nacional de Turismo.

Nos cabe la satisfacción de expresar nuestra más ferviente gratitud a la Ponencia de la Sección IV, por haberse dignado tomar en consideración cuantas observaciones y estudios fueron presentados por el que tiene la satisfacción de suscribir el presente escrito.

Ante nuestros requerimientos, proponiendo se tomara en consideración la Ruta Jacobea para el año próximo Compostelano, de tan gloriosa conmemoración de las peregrinaciones de la Edad Media de los principales países de la Cristiandad, a visitar el Sepulcro del Apóstol Santiago, en Compostela, la Comisión aceptó tan emotiva propuesta, siendo el itinerario a seguir desde Somport-Jaca-Sangüesa, y desde Roncesvalles a Pamplona, coincidiendo ambas rutas en Puente la Reyna, para continuar ya unidas por Logroño, Nájera, Santo Domingo de la Calzada, Burgos, Castrojeriz, Frómista, Villalcázar de Sirga, Carrión de los Condes, Sahagún, León, Astorga, Ponferrada, Villafranca del Bierzo, El Cebreiro, Triacastela, Samos, Sarriá, Puertomarín, Mellid y Santiago de Compostela. La Comisión y su ponente hacen constar que la recomendación de aceptar la gran Ruta Jacobea "trata de reconocer en su justo valor los cuantiosos esfuerzos y promociones de toda índole que, tanto a escala nacional como local, y aun internacional, se realiza para el resurgimiento de una ruta por la que pasó toda la Europa del medioevo y casi toda la Europa de la Edad Moderna".

#### "VADEMECUM" ESPAÑOL

Las conclusiones elevadas al Pleno constituyen hoy sin duda un verdadero *Vademécum* de las necesidades y posibilidades turísticas de España. Figura, por el orden de las Comisiones que elaboraron las ponencias, la promoción y acondicionamiento de las zonas turísticas, en primer término; le siguen

las comunicaciones y transportes, alojamientos y servicios turísticos, rutas turísticas, promoción de estaciones invernales, turismo social y turismo interior, aspectos económicos del turismo, propaganda turística, formación profesional, caza y pesca y parques nacionales, y problemas del saneamiento en localidades turísticas.

\* \* \*

Esta grandiosa Asamblea Nacional, con una organización y desarrollo verdaderamente ejemplares, comenzó con la misa del Espíritu Santo, celebrada en la iglesia de Jesús de Medinaceli por el excelentísimo y reverendísimo señor arzobispo de Madrid-Alcalá, nuestro respetable y muy querido don Casimiro Mbreillo, a quien saludé y besé su anillo pastoral en nombre propio y de mis queridos compañeros zaragozanos, enfervorizando con una maravillosa homilía al selecto y numeroso auditorio que llenaba las amplias naves del templo.

\* \* \*

También el excelentísimo y reverendísimo señor obispo-coadjutor de Málaga, señor Benavent, pronunció un magistral discurso en el primer pleno de la Asamblea, sobre el tema *El turismo, la moral y las costumbres*, desarrollando tan sugestiva conferencia con una delicadeza, unción y grandilocuencia verdaderamente admirables, cautivando al auditorio que llenaba por completo el amplísimo salón de actos del gran edificio de los Sindicatos, subrayando muchos de sus párrafos y el final con atronadoras salvas de aplausos y cerradas ovaciones.

Asamblea que comenzó con tan hermosos auspicios, tenía que terminar —como así ha sucedido— con un éxito total, rotundo, para honor y bien de nuestra muy amada y querida Patria española.

CARLOS COMENGE

Presidente del Sindicato de Iniciativa  
y Propaganda de Aragón



CAFETERIA  
CERVECERIA



*Las Vegas*

REPOSTERIA SELECTA  
COCINA AMERICANA

\*

MARISQUERIA  
HELADOS

\*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5  
ZARAGOZA

*Las Vegas*

*Hotel*

**ORIENTE**

DIRECTOR PROPIETARIO:

*Pedro Marqués García*

Teléfono 221960  
Coso, núms. 11 y 13  
ZARAGOZA

*Su postre, en*

*Bambanera*



R



COSO, núm. 46  
Teléfono 221021  
ZARAGOZA

*Perfumerías*

***Chira***

*Zaragoza*





ALFOMBRAS  
TAPICERIAS  
CORTINAJES  
ROPA DE CAMA  
Y MESA

# BARASA

MADRID

Atocha, 40

Av. Felipe II, 2

ZARAGOZA

Alfonso I, 10

Teléf. 22 48 25

*Suma \**



Instalaciones  
Frigoríficas

Cámaras — Mostradores — Armarios

Acondicionamiento de aire

**FRIGORIFICOS "KELVINATOR"**

Solicite orientación técnica para su problema

**IZUZQUIZA**

APARTADO, 98 ZARAGOZA Tel. 21-23-27